



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят пятая сессия

Официальные отчеты

52-е пленарное заседание

Вторник, 23 ноября 2010 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н Дайсс (Швейцария)

В отсутствие Председателя его место занимает г-н Клейб (Индонезия), заместитель Председателя.

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Пункты 13 и 115 (продолжение) и 120 повестки дня

Комплексное и скоординированное осуществление решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях и последующая деятельность в связи с ними

Проект резолюции A/65/L.12

Последующие меры по итогам Саммита тысячелетия

Записки Генерального секретаря (A/65/362, A/65/394 и A/65/394/Add.1)

Укрепление системы Организации Объединенных Наций

Записка Генерального секретаря (A/65/71 и A/65/71/Add.1)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): В связи с пунктами 13 и 115 повестки дня я хотел бы напомнить делегатам о

том, что Ассамблея приняла резолюцию 65/7 на своем 41-м пленарном заседании 29 октября 2010 года.

А теперь слово имеет представитель Республики Корея для внесения на рассмотрение Ассамблеи проекта резолюции A/65/L.12.

Г-н Пак Ин Кук (Республика Корея) (*говорит по-английски*): За последние два десятилетия мы провели большое число конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций, которые оказали огромное воздействие на наше мышление, приоритеты и особенно на наши действия. Ясно, что все дискуссии и итоги этих крупных конференций и встреч на высшем уровне направлены на достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), которые стали самым всеобъемлющим и самым эффективным планом действий международного сообщества. Буквально два месяца назад на аналогичном мероприятии лидеры мира вновь подтвердили свою приверженность ЦРДТ и разработали конкретный план действий по их достижению к 2015 году. Одним из наиболее ощутимых результатов этого саммита стало, безусловно, обязательство мобилизовать в течение следующих пяти лет ресурсы на сумму свыше 40 млрд. долл. США на цели укрепления материнского и детского здоровья.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



Вместе с тем, с нашей точки зрения, еще одним важнейшим достижением наших лидеров стал четкий сигнал международному сообществу о том типе экономического роста, который позволит искоренить нищету и обеспечить достижение ЦРДТ. Мы хотели бы отметить, что экономический рост является важной движущей силой в деле достижения ЦРДТ и искоренения нищеты, но не каждый тип роста является столь эффективным, как мы ожидали.

Существуют ключевые стратегии и механизмы, которые позволяют использовать экономический рост для достижения прогресса в деле реализации ЦРДТ. Во-первых, само собой разумеется, что для содействия искоренению нищеты и достижению прогресса в реализации ЦРДТ рост должен быть поступательным, без каких-либо остановок или обращения вспять.

Во-вторых, если рост не обеспечивает участия самых широких слоев населения и исключает маргинализированные группы или регионы, он не может надлежащим образом ускорить темпы ликвидации нищеты и способен привести к ослаблению национального единства. Поэтому рост должен носить по возможности самый всеохватный характер.

В-третьих, рост не может стать главной стратегией борьбы с нищетой, если он не будет обеспечивать равномерное и справедливое распределение возможностей и преимуществ, которые он предоставляет. Как показывает недавно проведенное исследование, в условиях несправедливого общества, где уровень бедности и роста являются одинаковыми, может потребоваться в шесть раз больше времени для искоренения нищеты, чем справедливому обществу. Вот почему лидеры мира заявили о том, что поступательный, всеохватный и справедливый экономический рост является ключом к искоренению нищеты и достижению ЦРДТ. Они направили четкий сигнал о том, что экономический рост должен создавать условия для участия и для использования открывающихся экономических возможностей всем слоям населения, в первую очередь неимущим, и должен способствовать созданию рабочих мест и возможностей для получения дохода и при этом подкрепляться эффективной социальной политикой.

Сейчас настало время добиться успехов в деле претворения в жизнь этого сигнала. В этой связи я

имею честь представить сегодня Ассамблее для принятия содержащийся в документе A/65/L.12 проект резолюции, озаглавленный «Поступательный, всеохватный и справедливый экономический рост для искоренения нищеты и достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия», от имени 70 авторов, которые перечислены в этом документе, включая правительство Республики Корея.

Вместе с тем я хотел бы также назвать и другие страны, которые позднее присоединились к числу авторов данного проекта резолюции, но не упоминаются в самом тексте. К их числу относятся Андорра, Армения, Босния и Герцеговина, Бразилия, Хорватия, Доминиканская Республика, Сальвадор, Гватемала, Израиль, Лихтенштейн, Мадагаскар, Мексика, Катар, Российская Федерация, Сербия, Южная Африка, Того и Узбекистан.

Я хотел бы поблагодарить всех авторов за их неизменную поддержку и сотрудничество. В частности, я хотел бы выразить особую признательность 12 странам — Брунею-Даруссаламу, Камбодже, Китаю, Индонезии, Японии, Лаосской Народно-Демократической Республике, Малайзии, Мьянме, Филиппинам, Сингапуру, Таиланду и Вьетнаму, — которые вместе выступили с инициативой подготовить с нуля такой проект резолюции и тесно сотрудничали в процессе его разработки.

Все авторы разделяют мнение о необходимости развивать дискуссию по вопросу об экономическом аспекте развития, с тем чтобы дополнить дискуссию о человеческом аспекте развития и обеспечить взаимосвязь с ней. Кроме того, мы согласны и с тем, что для претворения в жизнь принятой лидерами наших стран декларации о важности поступательного, всеохватного и справедливого экономического роста нам необходимо в срочном порядке сформулировать руководящие принципы, направленные поощрение институтов и стратегий, способствующих поступательному росту, обеспечить максимальное воздействие роста на охрану здоровья, образование и гендерное равенство, и разработать конкретные стратегии, которые обязательно позволят неимущим воспользоваться той долей дивидендов экономического роста, которая по праву принадлежит им.

Проект резолюции, который мы представляем сегодня, подготовлен в рамках осуществления ре-

шений пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященного ЦРДТ. Это — процедурная резолюция, в которой предлагается оказать содействие в налаживании активного обсуждения по теме поступательного, всеохватного и справедливого экономического роста. Проект резолюции направлен на содействие этому обсуждению, и в нем государствам-членам предлагается делиться информацией о передовых практических методах и извлеченных уроках, а региональным комиссиям — содействовать обсуждению этого вопроса в регионах. К Экономическому и Социальному Совету обращена просьба провести дискуссионный форум в ходе основной сессии 2011 года, а к Генеральному секретарю — включать рекомендации в отношении политики в свои ежегодные доклады о прогрессе в деле достижения ЦРДТ, которые будут представляться до 2015 года. В рамках предполагаемых обсуждений мы сможем выработать важные, конкретные механизмы стратегии успешного достижения поступательного, всеохватного и справедливого экономического роста.

В заключение я хотел бы еще раз выразить глубокую, искреннюю признательность многочисленным соавторам и сторонникам данного проекта резолюции. Я призываю Генеральную Ассамблею безоговорочно поддержать его принятие.

Г-н Ле Лыонг Минь (Вьетнам) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени 13 первоначальных соавторов проекта резолюции A/65/L.12 о поступательном, всеохватном и справедливом экономическом росте для искоренения нищеты и достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), а именно Бруней-Даруссалама, Камбоджи, Китая, Индонезии, Японии, Лаосской Народно-Демократической Республики, Малайзии, Мьянмы, Филиппин, Республики Корея, Сингапура, Таиланда и Вьетнама.

Мы придаем большое значение достижению ЦРДТ, при одновременном развитии региональной интеграции и сокращении разрыва в уровнях экономического развития. Основываясь на накопленном в нашем регионе опыте, мы внесли важный вклад в проведение пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященного ускорению прогресса в достижении ЦРДТ, прежде всего путем расширения глобальных партнерских связей.

В период проведения пленарного заседания высокого уровня мы — 13 стран Юго-Восточной и Восточной Азии — организовали 21 сентября дискуссионный форум на уровне министров по теме «Достижение ЦРДТ через партнерство, обмен опытом и вызовы в Азии» под председательством министра иностранных дел Таиланда Его Превосходительства г-на Касита Пирома и при посредничестве Специального посланника президента Индонезии по вопросам целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, г-жи Нилы Молек. Мы договорились о том, что в качестве одной из мер, обеспечивающих поступательное движение вперед, будет «необходимо сделать упор на сокращении масштабов нищеты посредством поступательного экономического роста».

Признавая наличие различий как внутри стран, так и между странами, в том числе в отношении путей достижения ЦРДТ, мы все согласны с тем, что экономическому росту следует уделять приоритетное внимание в обсуждениях, посвященных ЦРДТ. Несмотря на медленный и неустойчивый характер восстановления глобальной экономики после тяжелейшего международного финансового кризиса, экономические системы стран Восточной Азии одними из первых полностью оправались от кризиса и стали одной из главных движущих сил процесса глобального экономического восстановления.

В то же время мы делаем особый упор на таком росте, который позволит всем в равной мере выигрывать от экономического развития в результате создания рабочих мест и осуществления мер социальной защиты, направленных на защиту и расширение прав и возможностей людей и общин, в первую очередь наиболее уязвимых групп населения. Этому нас научил финансово-экономический кризис, который наш регион пережил в конце 90-х годов прошлого столетия.

Недавно в ходе семнадцатого Саммита глав государств и правительств Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН), состоявшегося 28 октября 2010 года в Ханое (Вьетнам), был принят Генеральный план взаимодействия между странами — членами АСЕАН, в котором подчеркивается, что стратегии сохранения высоких темпов роста должны быть дополнены целенаправленными мерами и потребуют увеличения объема инвестиций в основную инфраструктуру, здравоохранение и об-

разование. Кроме того, в ходе тринадцатого Саммита глав государств и правительств стран — членов АСЕАН+3, состоявшегося 29 октября 2010 года в Ханое (Вьетнам), вновь была подтверждена важность содействия региональной экономической конкурентоспособности и справедливому экономическому развитию.

Мы с удовлетворением отмечаем, что понятие «поступательного, всеохватного и справедливого экономического роста» было включено в итоговый документ пленарного заседания высокого уровня, посвященного ЦРДТ (резолюция 65/1), и нас еще в большей мере обнадеживает поддержка, которая была оказана проекту резолюции A/65/L.12, призванному содействовать обмену национальным опытом и передовой практикой по этому вопросу, при том, что универсального решения не существует.

Мы с удовлетворением объявляем о том, что в настоящее время 75 стран являются соавторами данного проекта резолюции. Мы хотим поблагодарить всех соавторов за их конструктивное участие и вклад. Мы призываем все другие государства-члены подумать о возможности присоединения к числу авторов данного проекта резолюции. Выдвигая этот проект резолюции, мы надеемся на то, что состоится обмен информацией о полезных политических руководящих принципах, и рассчитываем на вклад региональных комиссий и дискуссионного форума Экономического и Социального Совета. Мы твердо намерены оказывать поддержку этому процессу в целях содействия искоренению нищеты и достижению ЦРДТ в установленные сроки.

Г-н аш-Шами (Йемен) (*говорит по-английски*): Группа 77 и Китай рады принять участие в сегодняшних совместных прениях по пункту повестки дня «Последующие меры по итогам Саммита тысячелетия».

Группа 77 и Китай уделяют приоритетное внимание глобальному здравоохранению и достижению связанных со здравоохранением целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ). Мы приветствуем важные успехи, достигнутые в ряде областей, отмечая вместе с тем, что многое еще предстоит сделать для достижения связанных со здравоохранением целей, как стало очевидно в ходе состоявшегося в сентябре

пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи.

Такие факторы, как нищета, усугубленные последствиями глобального продовольственного и финансово-экономического кризисов, серьезным образом подорвали усилия развивающихся стран по осуществлению согласованных на международном уровне целей и обязательств, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия.

Здоровье и нищета взаимосвязаны, и они оказывают чрезвычайно важное воздействие на процесс достижения устойчивого развития, как отмечается в заявлении министров, принятом на этапе заседаний высокого уровня Экономического и Социального Совета 2009 года. Появление неинфекционных заболеваний, которые быстрее распространяются в бедных странах, подчеркивает взаимосвязь между здоровьем людей и нищетой, а также их воздействие на социально-экономическое развитие. Поэтому Группа 77 и Китай сосредоточит свое заявление на проблеме неинфекционных заболеваний, которые являются одним из самых трудных препятствий на пути развития в XXI веке.

Группа 77 и Китай благодарит Генерального секретаря за препровождение доклада Генерального директора Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ) о положении дел с неинфекционными заболеваниями в мире, в котором уделяется особое внимание проблемам в области развития, стоящим перед развивающимися странами (см. A/65/362).

Мы принимаем к сведению все принятые Всемирной ассамблеей здравоохранения соответствующие резолюции и решения о профилактике неинфекционных заболеваний и борьбе с ними. Группа 77 и Китай поддерживает призыв к дальнейшему осуществлению Плана действий на 2008–2013 годы по реализации Глобальной стратегии профилактики неинфекционных болезней и борьбы с ними, Рамочной конвенции Всемирной организации здравоохранения по борьбе против табака и Глобальной стратегии по питанию, физической активности и здоровью. Мы также признаем роль системы Организации Объединенных Наций, бреттон-вудских учреждений, частного сектора и гражданского общества в укреплении здоровья населения на всех уровнях.

Единодушное принятие 13 мая резолюции 64/265 о профилактике неинфекционных заболеваний и борьбе с ними, которая была представлена по пункту 114 повестки дня, озаглавленному «Последующие меры по итогам Саммита тысячелетия», однозначно подчеркнуло необходимость согласованных действий и координированного отклика на эту проблему.

Как подчеркивается в докладе Генерального директора ВОЗ, от неинфекционных заболеваний страдают страны всех регионов мира — от стран Северной и Южной Америки до стран Восточного Средиземноморья, Европы, Юго-Восточной Азии и западной части Тихого океана. Принимая к сведению различные национальные и региональные инициативы, предпринятые в целях профилактики неинфекционных заболеваний и борьбы с ними, мы понимаем, что статистические данные являются ошеломляющими и рисуют четкую картину огромных человеческих страданий, а также финансовых последствий этих заболеваний для населения наших стран, особенно в гендерной перспективе. Этот факт был подчеркнут Генеральным секретарем в его докладе, озаглавленном «Обзор хода осуществления Пекинской декларации и Платформы действий, решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи и своего вклада в разработку гендерной проблематики в интересах полной реализации Целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия» (E/CN.6/2010/2).

По оценкам, ежегодно от неинфекционных заболеваний умирают приблизительно 35 миллионов человек, включая преждевременную смерть около 8 миллионов человек в возрасте моложе 60 лет. Более 90 процентов этих преждевременных смертей приходится на развивающиеся страны, в частности, на самые бедные и самые неблагополучные слои населения.

По предварительным оценкам Всемирной организации здравоохранения, к 2015 году распространение неинфекционных заболеваний увеличится на 90 процентов и, среди прочего, будет существенно способствовать таким явлениям, как снижение производительности труда, медленный экономический рост, резкое повышение издержек, связанных со здравоохранением, чрезмерная нагрузка на национальные системы здравоохранения и беспрецедентный уровень нищеты, если мы — международное сообщество — не примем незамедлитель-

ных и согласованных усилий на национальном, региональном и глобальном уровнях для решения проблем развития, вызываемых этими факторами.

Только в африканском регионе смертность от неинфекционных заболеваний, как ожидается, возрастет более чем на 20 процентов к 2015 году, тогда как в странах Юго-Восточной Азии и западной части Тихого океана неинфекционные заболевания станут причиной порядка 54 процентов от 14,7 миллиона смертей в год и более 75 процентов смертей, соответственно.

Учитывая социально-экономические последствия неинфекционных заболеваний и их взаимосвязь со здоровьем людей и нищетой, Группа 77 и Китая вновь решительно подчеркивает важность укрепления международного сотрудничества в сфере общественного здравоохранения. Мы также настоятельно призываем развитые страны в соответствии со своими согласованными обязательствами обеспечить предоставление 0,7 процента своего валового национального продукта на официальную помощь в целях развития в порядке оказания помощи развивающимся странам в достижении своих международных согласованных Целей в области развития.

Что касается глобальной системы общественного здравоохранения, то существует настоятельная необходимость наращивания и поддержания уровня помощи в целях среди прочего развития потенциала систем общественного здравоохранения; улучшения доступа к дешевым, безопасным, эффективным и высококачественным медикаментам; подготовки, набора и удержания на рабочих местах квалифицированного медицинского персонала; а также развития необходимой инфраструктуры и передачи технологии в целях решения нами растущей проблемы, связанной с угрозой неинфекционных заболеваний.

Группа 77 и Китая поддерживает призыв, содержащийся в обсуждаемом нами докладе Генерального директора ВОЗ, к реализации глобальных инициатив в области развития для рассмотрения предотвращения неинфекционных заболеваний и борьбы с ними в качестве одной из приоритетных задач как неотъемлемой части глобальной повестки дня в области развития, в том числе благодаря инициативам по сокращению масштабов нищеты.

В заключение Группа 77 и Китая с удовлетворением присоединилась к консенсусу по резолю-

ции 64/265 и содержащемуся в ней призыву провести в сентябре 2011 года заседание высокого уровня Генеральной Ассамблеи с участием глав государств и правительств для рассмотрения проблемы неинфекционных заболеваний и их социально-экономических последствий. Мы приветствуем назначение Постоянного представителя Ямайки и Постоянного представителя Люксембурга в качестве координаторов проводимых неофициальных консультаций по охвату, условиях проведения, формату и организации заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, которое будет проведено в сентябре 2011 года.

Группа 77 и Китая активно участвует в этих консультациях и с учетом масштабов переживаемого нами кризиса с нетерпением ожидает принятия резолюции, которая отражала бы мнения всех государств-членов и привела бы к удовлетворительному, целенаправленному и ориентированному на конкретные действия результату этого процесса.

Г-н де Бассомпьер (Бельгия) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза.

В силу характера сегодняшней совместной дискуссии мое выступление будет посвящено двум разным вопросам, первым из которых является проект резолюции об экономическом росте (A/65/L.12), а вторым — неинфекционные заболевания.

К данному заявлению присоединяются страны-кандидаты Турция, Хорватия и бывшая югославская Республика Македония, страны — члены процесса стабилизации и ассоциации, являющиеся потенциальными кандидатами, Албания, Босния и Герцеговина и Черногория, а также Украина, Республика Молдова, Армения и Грузия.

Европейский союз с удовлетворением присоединился к числу авторов резолюции Генеральной Ассамблеи о поступательном, всеохватном и справедливом экономическом росте для искоренения нищеты и достижения Целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ). Мы хотели бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить Республику Корею и других соавторов за выдвижение инициативы о разработке данного проекта резолюции.

Экономический рост играет особо важную роль в наших общих усилиях, направленных на ис-

коренение нищеты, достижение ЦРДТ и содействие устойчивому развитию. Экономический рост при условии всеохватного характера приносит намного более значительные результаты в деле сокращения нищеты, чем непосредственная передача средств. Он может оказать эффект мультипликатора через создание новых рабочих мест и обеспечение социальной защиты. Что касается помощи в целях развития, она должна во все большей мере действовать как катализатор, поддерживая усилия развивающихся стран по обеспечению роста. Адекватная национальная политика, которая создает условия, способствующие росту, может в этой связи играть важную роль.

Устойчивость роста также является важным фактором, который мы должны учитывать; отсюда крайне важное значение взаимосвязи, установленной в итоговом документе Саммита тысячелетия (резолюция 65/1) между, с одной стороны, всеобъемлющим и равноправным ростом и, с другой стороны, устойчивым развитием в его трех — экономическом, социальном и экологическом — компонентах.

Политическое послание, которое Генеральная Ассамблея направляет этим проектом резолюции, имеет большое значение. Оно показывает способность Организации Объединенных Наций решать основные вопросы и проблемы нашего времени. Европейский союз надеется продолжить наши обсуждения по устойчивому, всеобъемлющему и равноправному росту.

(*говорит по-французски*)

Я хотел бы сейчас обсудить записку Генерального секретаря (A/65/362), препровождающую доклад Генерального директора Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ) о положении дел с неинфекционными заболеваниями в мире. Страны-кандидаты Турция, Хорватия и бывшая югославская республика Македония; страны-участницы процесса стабилизации и ассоциирования, являющиеся потенциальными кандидатами, Босния и Герцеговина и Черногория, а также Республика Молдова и Армения присоединяются к этому заявлению.

Неинфекционные заболевания являются значительным и возрастающим бременем для здравоохранения в мире, включая страны с низким и средним уровнем дохода. Это было четко заявлено в недавнем докладе ВОЗ, препровожденном Гене-

ральным секретарем. Сам Европейский союз имеет высокий показатель распространения неинфекционных заболеваний — таких как рак, диабет, сердечно-сосудистые заболевания и ожирение — которым могут способствовать ряд факторов, включая курение, злоупотребление алкоголем, нездоровое питание, загрязнение окружающей среды и низкая физическая активность. Мы убеждены, что профилактика крайне важна для облегчения все возрастающего бремени неинфекционных заболеваний и включает в себя стратегии и механизмы, ориентированные на факторы критического риска, как образ жизни и гигиена, а также общие экологические, коммерческие, экономические и социальные факторы.

Крайне важны многосекторальные комплексные подходы, если мы хотим успешно преодолеть эти заболевания, с учетом того, что многие из них являются вопросами, которые выходят за рамки систем здравоохранения. Мы также считаем, что национальные стратегии здравоохранения и укрепление систем здравоохранения должны учитывать неинфекционные заболевания в широких рамках усилий по улучшению в целом здравоохранения и усилий. В этой связи мы приветствуем обязательства, взятые на недавнем заседании высокого уровня по Целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, по повышению эффективности систем здравоохранения и оказанию большей поддержки усилиям и инициативам, которые явно эффективны в борьбе с возрастающими проблемами в области здравоохранения, включая растущее воздействие неинфекционных заболеваний.

В следующем году заседание высокого уровня по неинфекционным заболеваниям предоставит нам великолепную возможность провести прения по этим вопросам и в большей мере сконцентрировать внимание мировой общественности на проблемах неинфекционных заболеваний. Мы готовы принять активное и конструктивное участие как в заседании, так в подготовке к нему.

Г-жа Миллард-Уайт (Тринидад и Тобаго) (*говорит по-английски*): Для Карибского сообщества (КАРИКОМ) высокая честь принять участие в этих совместных прениях по пункту 115 повестки дня, «Последующие меры по итогам Саммита тысячелетия», и оно присоединяется к заявлению, сделанно-

му представителем Йемена от имени Группы 77 и Китая.

Вопрос глобального здравоохранения имеет для нашего субрегиона основополагающее значение. КАРИКОМ продолжает стремиться на национальном, региональном и международном уровнях обеспечить здравоохранение и процветание наших граждан. В этой связи ранее в этом году главы государств КАРИКОМ одобрили создание Карибского регионального агентства здравоохранения (КАРФА), которое заменит и консолидирует работу существующих пяти региональных институтов здравоохранения КАРИКОМ. КАРФА будет способствовать скоординированному подходу к вопросам регионального здравоохранения и помогать избегать дублирования усилий и ресурсов.

Однако один вопрос, который представляет значительные социальные, экономические проблемы и проблемы в области развития — неинфекционные заболевания, в частности сердечно-сосудистые заболевания, рак, диабет и хронические заболевания дыхательных путей. В Карибском бассейне показатели распространения и смертности от неинфекционных заболеваний одни из самых высоких в мире, составляя 62 процента всех причин смертности в регионе в 2004 году, 40 процентов из которых можно было бы предотвратить. Еще большую обеспокоенность вызывает тот факт, что смертность от этих заболеваний в Карибском бассейне, как ожидается, возрастет до 68 процентов в 2015 году, если не будут приняты решительные меры в этой связи.

Неинфекционные заболевания непропорционально сильно затрагивают самые бедные группы населения в наших обществах из-за их ограниченной возможности вести здоровый образ жизни и пользоваться услугами доступного здравоохранения. Имеется также достаточно данных, показывающих, что неинфекционные заболевания дальнейшим образом способствуют росту нищеты из-за потери источников дохода домашних хозяйств во многих случаях и непомерной стоимости медицинского ухода, связанного с лечением таких заболеваний.

Однако Карибский регион не одинок в борьбе с этими проблемами. КАРИКОМ приветствует доклад Генерального директора Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ), препровожденный за-

пиской Генерального секретаря от 13 сентября (A/65/362). В докладе отмечается, что на неинфекционные заболевания приходится 60 процентов всех смертей в общемировом масштабе, причем 80 процентов смертей приходится на развивающиеся страны с низким и средним уровнем дохода. Также согласно прогнозам ВОЗ, за последующее десятилетие смертность от неинфекционных заболеваний возрастет на 17 процентов, и наиболее резкий скачок ожидается в Африке.

Тот факт, что значительный процент всех смертей, связанных с неинфекционными заболеваниями, приходится на страны с низким и средним уровнем доходов и что все их можно предотвратить, создает прочную взаимосвязь между решением этих вызовов и глобальной повесткой дня в области развития. Кроме того, неинфекционные заболевания во всем мире становятся серьезными вызовами для макроэкономики и развития из-за потерь производительности, стремительно повышая стоимость здравоохранения и взаимосвязь с нищетой, как подтверждено в докладе Генерального директора.

Ни одно учреждение, организация или страна не обладают достаточными ресурсами и потенциалом, чтобы обратить вспять эту разрастающуюся эпидемию, которая требует согласованного глобального и межсекторального реагирования. Поэтому крайне необходим рост политической приверженности и международного сотрудничества, чтобы, в том числе, содействовать партнерским отношениям для профилактики этих заболеваний и контроля за ними; мониторинга их и вызывающих их причин на всех уровнях; и улучшения медицинского ухода за лицами с неинфекционными заболеваниями на основе укрепления систем здравоохранения. Это в дополнение к оказанию воздействия на государственную политику несвязанных со здравоохранением секторов и реализации эффективных механизмов межсекторальных действий в таких областях, как сельское хозяйство, производство продовольствия, образование, финансы, торговля и спорт.

Именно по этим причинам государства-члены КАРИКОМ привлекли внимание Генеральной Ассамблеи к данному вопросу в 2009 году. Кроме того, мы с удовлетворением участвовали в принятии 13 мая резолюции 64/265 о профилактике неинфекционных заболеваний и борьбе с ними. В этой резолюции содержался призыв к созыву в сентябре

2011 года заседания Генеральной Ассамблеи высокого уровня, в котором приняли бы участие главы государств и правительств и которое было бы посвящено вопросу о неинфекционных заболеваниях.

Пользуясь этой возможностью, КАРИКОМ хотело бы отметить роль ВОЗ в ходе всего этого процесса и выразить нашу глубокую признательность за неизменную поддержку и техническую помощь, оказываемые государствам-членам Отделением входящей в ее состав Панамериканской организации здравоохранения, которое расположено здесь, в Нью-Йорке.

Кроме того, мы надеемся на конструктивные и успешные результаты региональных совещаний по вопросу о неинфекционных заболеваниях, которые будут проводиться в контексте подготовки к заседанию высокого уровня, намеченному на сентябрь 2011 года, и с нетерпением ожидаем выхода доклада ВОЗ, в котором будет содержаться дополнительная ценная информация, которая послужит основой для подготовки к заседанию высокого уровня, намеченному на сентябрь 2011 года. КАРИКОМ также поддерживает разработку показателей, предназначенных для наблюдения за тем, как государства-члены решают этот вопрос, важность которого подчеркивалась ВОЗ.

КАРИКОМ будет продолжать принимать всестороннее участие в переговорах, которые в настоящее время проводятся под умелым руководством Постоянных представителей Ямайки и Люксембурга с целью определения тематики, механизмов, формата и организации заседания высокого уровня.

В заключение, как было согласовано на пленарном заседании по целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, в сентябре 2010 года, мы хотели бы вновь подтвердить нашу готовность осуществлять согласованные действия и применять скоординированный подход на национальном, региональном и глобальном уровнях для успешного преодоления проблем в области развития и других проблем, создаваемых неинфекционными заболеваниями, и прилагать усилия для успешного проведения заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи в 2011 году.

Г-н Бенитес Версон (Куба) (*говорит по-испански*): Несмотря на попытки приукрасить нынешние обстоятельства, ситуация в мире, особенно

с учетом разрушительных последствий мирового финансово-экономического кризиса, продолжает оставаться крайне сложной. Неудивительно, что меры, принятые для стимулирования роста и глобального экономического восстановления, не всегда приводят к удовлетворению потребностей малоимущих и самых уязвимых. Как раз напротив; несмотря на данные обещания, многие развитые страны прибегают к практике протекционизма, которая является составляющей их стратегий, осуществляемых в ответ на этот кризис в ущерб развивающимся экономикам.

В отличие от миллиардов долларов, поспешно выделяемых в рамках пакетов мер финансового стимулирования для спасения банков и других частных компаний, которые несут ответственность за кризис, объем ресурсов, выделяемых на цели развития, в том числе на оказание официальной помощи в целях развития, сейчас, как никогда ранее, резко сокращается. Нынешний международный экономический порядок, который оказался в состоянии серьезного бюджетно-финансового хаоса в результате осуществления в течение многих лет неолиберальной политики, является глубоко несправедливым и неустойчивым и должен быть заменен.

На пленарном заседании высокого уровня, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, которое прошло в сентябре этого года, стало совершенно очевидно, что большинство государств не смогут достичь этих скромных целей. Призывы к предоставлению новых и дополнительных финансовых ресурсов для того, чтобы попытаться достичь целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, к 2015 году, не были услышаны богатыми странами. Они даже не позволили включить хотя бы одну ссылку на сложившуюся ситуацию в итоговый документ заседания высокого уровня (резолюция 65/1).

Если мы будем продолжать двигаться по этому пути, то нам не только не удастся достичь целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, но и согласованные на международном уровне цели в области развития также останутся несбыточной мечтой. Нам необходимы радикальные изменения в моделях производства и потребления стран Севера и создание нового международного экономического порядка на основе новых концепций развития. Вот единственный путь к

обеспечению реального прогресса в достижении поставленных нами задач и целей. В этой связи создание новой глобальной финансовой архитектуры должно стать одной из приоритетных тем в ходе проводимых в Организации дискуссий.

Представленный выше сценарий подчеркивает необходимость укрепления центральной роли Организации Объединенных Наций в международных делах. Так называемое глобальное управление не может маргинализировать наиболее демократичные механизмы Организации, равно как и определенные группы стран не должны провозглашать себя центрами принятия решений для большинства. Генеральная Ассамблея, эта структура, в работе которой все мы принимаем участие на равных условиях и в которой нет права вето, должна быть укреплена. Мы также выступаем за повышение уровня слаженности в работе всех органов системы Организации Объединенных Наций при строгом соблюдении мандатов и принципа национального руководства в области оказания помощи в целях развития.

Что касается Секретариата и персонала фондов и программ, то мы должны принять срочные меры, с тем чтобы положить конец такой порочной практике, которая состоит в том, что незначительная группа развитых стран осуществляет контроль над основными руководящими должностями в органах системы. Что касается работы фондов и программ, то мы не можем дольше откладывать реформу системы координаторов-резидентов, которая должна проводиться за счет децентрализации и более справедливого распределения обязанностей между различными учреждениями на местах.

Куба досрочно выполнила большинство задач, поставленных в рамках целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, несмотря на несправедливую и преступную экономическую и финансовую блокаду, введенную правительством Соединенных Штатов. Эта блокада является основным препятствием на пути развития Кубы и повышения уровня жизни нашего населения. Достигнутые Кубой результаты свидетельствуют о ее решимости продолжать содействовать обеспечению более высокого уровня жизни и благосостояния нашего населения и направлять наши ограниченные ресурсы в те области, которые имеют наибольшую социально-экономическую отдачу.

Развитие человеческого потенциала всегда было приоритетной задачей для Кубы. В этой связи следует подчеркнуть, что в Докладе о развитии человеческого потенциала, который ежегодно публикуется Программой развития Организации Объединенных Наций, должны отражаться концепции и контрольные показатели, в отношении которых сформирован консенсус и достигнута договоренность на межправительственном уровне. В Докладе о развитии человеческого потенциала не должны использоваться пристрастные и политически тенденциозные источники. Он также должен неукоснительно отвечать положениям резолюции 57/264. Как отмечается в данной резолюции, консультации с государствами-членами при подготовке Доклада о развитии человеческого потенциала должны быть широкими, транспарентными и предметными и не должны ограничиваться лишь информационными сессиями по вопросу о том, как подготовить Доклад. Если мы хотим сохранить доверие к Докладу о развитии человеческого потенциала, необходимо надлежащим образом соблюдать критерии государств-членов.

В заключение позвольте мне подчеркнуть, что мы сможем выполнить нашу обязанность по построению более совершенного мира для грядущих поколений только при участии всех, при наличии подлинной политической воли к решению нынешних насущных проблем и при условии укрепления Организации Объединенных Наций — твердого защитника международного права.

Г-н Бартон (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты хотели бы воздать должное государствам-членам за успешное проведение сентябрьского пленарного заседания высокого уровня, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия (ЦРДТ). Сейчас необходимо работать сообща, на двустороннем и национальном уровнях для ускорения прогресса в достижении ЦРДТ и других согласованных на международном уровне целей в области развития.

В ходе своего выступления 22 сентября на саммите, посвященном ЦРДТ (см. A/65/PV.9), президент Обама обнародовал новую стратегию Соединенных Штатов в области развития, которая решительно поддерживает полное осуществление ЦРДТ и подтверждает приверженность Соединен-

ных Штатов устойчивому развитию и сокращению масштабов нищеты.

Наша стратегия — это ориентированный на достижение конкретных итогов и результатов подход, основанный на том, что поступательный и всеохватный экономический рост — самый верный путь к сокращению масштабов нищеты и развитию. В ней подчеркивается необходимость внедрения инноваций и использования новых технологий в целях устранения глобальных угроз, включая заболевания, недоедание, изменение климата и другие экологические проблемы. В нашей стратегии подчеркивается самостоятельность стран и национальная ответственность за развитие — принципы, которые требуют подотчетности как доноров, так и стран-партнеров. Мы сотрудничаем с нашими партнерами по развитию, учреждениями Организации Объединенных Наций, международными учреждениями, неправительственными организациями и частным сектором для достижения этих целей.

В качестве конкретных планов на этом направлении Соединенные Штаты выступили с крупными инициативами, включая нашу Глобальную инициативу в области здравоохранения с бюджетом 63 млрд. долл. США и нашу инициативу под названием «Гарантированная продовольственная безопасность будущих поколений» с бюджетом 3,5 млрд. долл. США. Мы также были рады объявить 5 октября о новом многолетнем взносе в Глобальный фонд для борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией в размере 4 млрд. долл. США, что на 38 процентов больше взносов Соединенных Штатов за предыдущие три года.

Мы имели честь присоединиться к международному сообществу, когда в ходе проведенного 22 сентября под руководством Генерального секретаря мероприятия оно продемонстрировало свою поддержку усилиям в области материнского и детского здоровья, и мы намерены сотрудничать с нашими партнерами в деле осуществления этой стратегии.

Что касается пункта 13 повестки дня, озаглавленного «Комплексное и скоординированное осуществление решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях и последующая деятельность в связи с ними», то мы поддерживаем дальнейшее обсуж-

дение передовой практики и уроков, извлеченных в процессе достижения поступательного, всеохватного и справедливого экономического роста, необходимость которых подчеркивается в итоговом документе саммита, посвященного ЦРДТ (резолюция 65/2).

Мы с нетерпением ожидаем заседания высокого уровня по неинфекционным заболеваниям, которое состоится осенью будущего года, и выступаем за активный подготовительный процесс, включая базирующийся на развитии общесекторальный подход с социально-экономической отдачей в деле профилактики, сокращения масштабов и лечения неинфекционных заболеваний. Соединенные Штаты привержены успешному проведению этого заседания и достижению сфокусированных, ощутимых результатов.

Соединенные Штаты продолжают настоятельно призывать к полному осуществлению решений других крупных конференций и саммитов Организации Объединенных Наций, посвященных развитию, включая Декларацию тысячелетия, Йоханнесбургский план выполнения решений, Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года, а также Монтеррейский консенсус и Дохинскую декларацию о финансировании развития.

При надлежащей и необходимой рационализации своей повестки дня Экономический и Социальный Совет способен играть важную роль в последующей деятельности по итогам крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций. Укрепление ежегодного министерского обзора и его упор на ключевых тематических вопросах, связанных с достижением целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, обеспечили Совету важнейшую роль в ходе саммита, посвященного ЦРДТ.

Соединенные Штаты с удовольствием присоединились в этом году к другим делегациям и в добровольном порядке представили свой национальный доклад по вопросу о гендерном равенстве и расширении прав и возможностей женщин и рады представившейся возможности обменяться мнениями, ценной информацией и опытом с другими делегациями.

Хотя в деле осуществления решений крупных конференций и встреч на высшем уровне, включая Саммит тысячелетия, удалось добиться значитель-

ного прогресса, многое еще предстоит сделать. Соединенные Штаты надеются на продолжение диалога с другими государствами-членами по вопросу о том, как добиться тех амбициозных целей, которые мы поставили перед собой.

Г-н Росси (Швейцария) (*говорит по-французски*): Мое заявление касается пункта 115 повестки дня «Последующие меры по итогам Саммита тысячелетия».

Швейцария рада этой возможности вновь поговорить о вопросах эффективности, результативности и слаженности системы Организации Объединенных Наций в области развития.

После публикации в 2006 году доклада Группы высокого уровня о слаженности в системе Организации Объединенных Наций (см. A/61/583) был достигнут значительный прогресс как на глобальном, так и национальном уровнях в плане координации и слаженности деятельности Организации Объединенных Наций в области развития. Например, мы можем подтвердить, что благодаря инициативе «Единство действий» помощь, оказываемая Организацией Объединенных Наций в целях развития, стала более актуальной. Так как подтверждают недавние оценки, проведенные странами, где на экспериментальной основе реализуется концепция «Единая Организации Объединенных Наций», подход по принципу «Единство действий» способствует более активной руководящей роли правительств в реализации программ Организации Объединенных Наций, а также более крепкой увязке этих программ с национальными приоритетами.

Это обнадеживает. Однако достаточно ли этого? Можем ли мы — участники системы Организации Объединенных Наций — теперь просто стоять в стороне в надежде на лучшее?

Стремления к большей слаженности и координации недостаточно, и само по себе это не является нашей конечной целью. Мы должны и впредь совместно добиваться рационализации деятельности в области развития в рамках более дееспособной и эффективной системы Организации Объединенных Наций. Для этого оперативная система Организации Объединенных Наций должна усовершенствовать механизм оценки и укрепления партнерских потенциалов, определения рисков и управления ими, а также мониторинга и анализа результатов. Поэтому Швейцария будет и впредь настаивать на необходи-

мости укреплять и совершенствовать научно обоснованное программирование, мониторинг и оценку систем как в рамках учреждений, так и в межучрежденческой деятельности.

В этой связи моя страна с нетерпением ожидает предстоящего обзора опыта тех стран, которые добровольно встали на путь реформ. Его выводы обогатят опыт оперативной системы Организации Объединенных Наций в проведении реформы на национальном уровне в преддверии проводимого раз в три года всеобъемлющего обзора оперативной деятельности системы Организации Объединенных Наций в области развития, который намечен на 2012 год. Это позволит государствам-членам принимать продуманные решения в отношении путей дальнейшего совершенствования системы Организации Объединенных Наций и проведения реформы в целях достижения лучших результатов в области развития.

Для успешного проведения этой реформы необходима твердая воля государств-членов, однако реформа должна проводиться при полной приверженности учреждений Организации Объединенных Наций и активном участии национальных властей. Как государства-члены, мы должны и впредь поощрять и направлять систему, предлагая ей последовательные и ориентированные на конкретные действия идеи и решения.

Швейцария, со своей стороны, надеется, что как отдельные учреждения, так и Группа Организации Объединенных Наций по вопросам развития (ГООНР) в целом будут и впредь совершенствовать работу страновых групп Организации Объединенных Наций. Мы придаем важнейшее значение в этом контексте роли координаторов-резидентов. Поэтому мы настоятельно призываем ГООНР разработать механизмы поощрения и набора координаторов-резидентов, с тем чтобы на эти должности назначались самые самоотверженные и компетентные сотрудники учреждений Организации Объединенных Наций.

И наконец, мы удовлетворены тем, что процесс обеспечения общесистемной слаженности привел к замечательным результатам в институциональной сфере, в числе которых хочется особо отметить учреждение новой структуры Организации Объединенных Наций по женским вопросам. Наш взгляд, структура «ООН-женщины» открывает

реальные возможности для улучшения положения женщин во всем мире. Наша общая обязанность — предоставить в ее распоряжение средства, необходимые для эффективной работы. Исполнительному совету надлежит обеспечить ей самый высокий уровень оперативного и технического руководства, с тем чтобы она могла выполнять свою миссию и содействовать улучшению условий жизни женщин.

Г-н аль-Кувари (Катар) (*говорит по-арабски*): Катар признателен за эту возможность принять участие в дискуссии по данному пункту повестки дня.

Прежде всего мы хотим присоединиться к заявлению, с которым представитель Йемена выступил от имени Группы 77 и Китая.

Перед всеми нами стоит задача обеспечить выполнение резолюций, принятых Организацией Объединенных Наций, и добиться улучшения условий жизни миллионов людей на нашей планете. Мы должны сосредоточить свои усилия и внимание прежде всего на тех, кто больше других подвержен опасности и страдает от нищеты. Нам следует объединить свои усилия в борьбе с растущей нищетой, в частности в развивающихся странах. Мы должны работать сообща над выполнением всемирной программы развития, в том числе над достижением целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), добиваясь прогресса, который мы могли бы оценивать и сравнивать.

Поэтому мы должны объединить свои усилия, с тем чтобы сделать всеобъемлющее экономическое развитие достижимой целью для всех стран системы Организации Объединенных Наций, и прежде всего для бедных стран. Следует уделять особое внимание устойчивому развитию и его основным составляющим — экономической, социальной и экологической. Это наша общая обязанность, от выполнения которой зависит авторитет Организации Объединенных Наций.

Монтеррейский консенсус, который был достигнут в 2002 году в Мексике и подтвержден в 2008 году на состоявшейся в Катаре Дохинской конференции по обзору, указывает на ряд важных аспектов, которые необходимо развивать и осуществлять. Мы должны изучать стратегии и практические меры, которые могут помочь нам добиваться неуклонного прогресса в этой важной сфере. Мы также должны наращивать прогресс в деле дости-

жения ЦРДТ. Мы должны укреплять устойчивое развитие, с тем чтобы все, в том числе бедные, могли участвовать в экономической деятельности и получать от нее выгоду. Это должно обеспечивать занятость и рост доходов. Мы должны активизировать наши усилия по борьбе с нищетой, достижению ЦРДТ и укреплению устойчивого развития.

Нам следует использовать то, чего уже удалось достичь благодаря предпринимавшимся на международном и национальном уровнях усилиям по налаживанию международных партнерских связей. Это жизненно важно для достижения прогресса, к которому все мы стремимся на нынешней, шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи. Два месяца назад мы провели пленарное заседание высокого уровня, посвященное достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, на котором было четко определено, чего мы сможем добиться на глобальном уровне с учетом имеющихся возможностей и перспектив.

В Декларации тысячелетия (резолюция 55/2) и других документах, в том числе Монтеррейском консенсусе, Итоговом документе Саммита 2005 года (резолюция 60/1) и Дохинской декларации о финансировании развития (резолюция 63/239, приложение) — во всех этих документах содержится обращенный к нам призыв решить главную для всего человечества задачу, а именно искоренить нищету и добиться того, чтобы все люди могли пользоваться плодами развития. В различных районах мира наблюдается определенный прогресс в достижении ЦРДТ, однако развивающимся странам, включая африканские страны к югу от Сахары, не удалось изыскать средства, необходимые им для того, чтобы они могли добиться достижения ЦРДТ к 2015 году.

До 2015 года нами пройдено две трети пути, и дорога к ЦРДТ изменилась. Катар считает, что главной движущей силой процесса достижения ЦРДТ будет формирование международных партнерств и нового, инновационного механизма по предоставлению людям необходимых услуг в сферах здравоохранения и образования, а также создание надлежащих и достойных человека рабочих мест для всех.

Стоящие перед нами задачи более грандиозны, чем ожидалось в Монтеррее. На ежедневной основе мы сталкиваемся с новыми, неожиданными проблемами, которые угрожают миру и безопасности, в

особенности в экономической области. Самый последний экономический кризис разразился слишком стремительно даже для тех, кто имел опыт борьбы с такими кризисами. Последствия того, что назвали экономической проблемой в самой крупной промышленно развитой стране в мире, затронули все другие страны и привели к снижению уровня производства и к безработице.

Произошел откат в плане достигнутого прогресса. Наименее развитые страны сейчас еще более уязвимы. Денежные переводы в эти страны сократились вдвое или более в некоторых случаях. Понизились доходы даже некоторых нефтедобывающих развивающихся стран. Дело в том, что помимо возникновения вопроса о возможности облегчения бремени задолженности, есть основания констатировать снижение объема реальной официальной помощи в целях развития (ОПР). Задача заключается в том, чтобы добиться выполнения обязательств, взятых на себя членами Группы восьми, повысить объем ОПР на 50 млрд. долл. США и в два раза увеличить помощь Африке к 2010 году.

Я рад заметить, что хотя Государство Катар является добывающей страной, оно превысило показатель в 0,7 процента в плане финансовой, гуманитарной помощи и помощи в области развития. Мы разработали правила и положения по оказанию помощи людям в областях здравоохранения, экономики, экологии и диверсификации источников доходов.

Наконец, я хотел бы сказать, что Государство Катар присоединилось к числу авторов проекта резолюции A/65/L.12.

Г-жа Тан (Сингапур) (*говорит по-английски*): Я имею честь сделать это заявление по проекту резолюции A/65/L.12, озаглавленному «Поступательный, всеохватный и справедливый экономический рост для искоренения нищеты и достижения Целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия», представленному по пункту 13 повестки дня.

Сингапур рад присоединиться к заявлениям, сделанным ранее Вьетнамом от имени 13 государств-членов, которые первыми предложили проект резолюции, и Республикой Корея от имени 88 авторов проекта резолюции.

С помощью этого проекта резолюции и его осуществления мы надеемся обеспечить более значительный акцент и больше внимания к обмену опытом и знаниями о роли стратегий экономического роста в усилиях по достижению Целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ). Почему?

Во-первых, потому что существует прямая и косвенная взаимосвязь между восемью ЦРДТ: прогресс в одной области часто позитивно сказывается на других. Аналогичным образом, мы видим коренную взаимосвязь между поступательным, всеохватным и справедливым экономическим ростом и каждой из ЦРДТ. Рост — часто необходимое, хотя и недостаточное условие для развития. Именно он помогает создавать национальные ресурсы в долгосрочной перспективе для достижения ЦРДТ. Прогресс по ЦРДТ, в свою очередь, помог бы содействовать экономическому росту. Например, гендерное равенство во всех сферах, включая образование и рабочую силу, могло бы помочь сократить нищету и обеспечить рост. Поэтому странам полезно, стремясь к росту, учитывать эти тесные, комплексные и часто позитивные взаимоотношения в своих национальных планах развития и стратегиях.

Это может казаться для большинства самоочевидным. Однако, в реальном мире скудных ресурсов, раздробленности при формировании политики и заскорузлого бюрократизма страны иногда сталкиваются с ложным выбором между целями. Страны не должны выбирать, например, между экологической устойчивостью и экономическим ростом. Нам нужно работать более рационально и вести поиск аспектов взаимодополняемости и достижения обеих целей. Потому что невозможно ожидать долгосрочных перспектив для одной цели без другой.

Во-вторых, мы видим блага в широких межрегиональных обменах точками зрения и опытом по этому вопросу. Организация Объединенных Наций со своим универсальным членством, значительным опытом и широким охватом своих институтов может способствовать этому обмену. И хотя продовольственный, энергетический и финансовый кризисы последних лет значительно замедлили усилия в области развития, ключевые регионы демонстрируют существенное улучшение в соответствующих областях. Африка и Латинская Америка добились больших успехов в областях образования и гендер-

ного равноправия. Опыт этих регионов — ценные уроки для Азии.

Страны Азии также искренне желают участвовать в обмене опытом и делиться извлеченными ими уроками. Ключевым посланием должна стать критическая необходимость национальных усилий, в том числе в форме ориентированных на рост стратегий и оказывающей поддержку социальной политики, направленных на то, чтобы избавить миллионы людей от нищеты и голода. В Азии национальные стратегии и региональное сотрудничество часто идут рука об руку. Региональная интеграция, несомненно, сыграла важную роль в стимулировании торговли, инвестиций и развития. Один пример такого регионального подхода к коллективному росту — Инициатива по обеспечению возможности соединения транспортных артерий АСЕАН. Она стремится преодолеть пробелы в железнодорожном, авиационном и морском сообщении, чтобы обеспечить более свободный поток людей, товаров и услуг в регионе. Обеспечивая непрерывное сообщение во всем регионе Восточной Азии и с международными рынками, мы предоставляем больше возможностей нашему населению в плане торговли, инвестиций, туризма и развития.

Открытые рынки и свободная торговля являются основой роста в Азии. Регион неизменно верит в значение открытой международной системы торговли, несмотря на тот факт, что Дохинский раунд переговоров по вопросам развития зашел в тупик. Страны в Азии приступили к амбициозной серии переговоров о свободной торговле, которые, несомненно, придадут импульс глобальным торговым переговорам.

В целом региональное сотрудничество в экономической, социальной, политической сфере и в сфере безопасности предоставляет уникальные благоприятные условия. Этот региональный подход к развитию, в особенности в контексте сотрудничества Юг-Юг, могут счесть актуальным и другие регионы.

В-третьих, Сингапур работает в двустороннем плане в рамках Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН), с Японией и Кореей и с другими странами за пределами Азии. У нас сложились партнерские отношения с различными организациями системы Организации Объединенных Наций, такими как Экономическая и социальная

комиссия для Азии и Тихого океана, Программа развития Организации Объединенных Наций, Международный валютный фонд, Всемирный банк, Международная морская организация, Всемирная торговая организация и Всемирная организация интеллектуальной собственности, для оказания технической помощи другим развивающимся странам в макроэкономическом и финансовом управлении, городском развитии, содействии торговле и туризму, управлении портами, развитии людских ресурсов и т.д.

С принятием этого проекта резолюции и его осуществлением Сингапур надеется пойти дальше, учиться у других стран и работать с ними, чтобы внести вклад в поступательный, всеохватный и справедливый экономический рост всех стран.

Г-н Савостьянов (Российская Федерация): Целенаправленные и эффективные действия по улучшению системы здравоохранения относятся к числу приоритетных задач в рамках выполнения решений Саммита тысячелетия. В своем выступлении я хотел бы коснуться одного из важных аспектов этой темы, а именно профилактики и борьбы с неинфекционными заболеваниями (НИЗ).

В мае прошлого года Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций впервые была принята резолюция по этому вопросу. Растущее внимание Организации Объединенных Наций к данной проблематике полностью оправдано: неинфекционные болезни являются одной из актуальнейших проблем глобального развития. В последнее время мы ясно видим тенденцию к продолжающемуся росту заболеваемости и смертности населения всех стран от неинфекционных заболеваний. По данным Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ), ежегодно от сердечно-сосудистых и онкологических заболеваний, диабета и хронических легочных болезней умирают 36 миллионов человек, из них 9 миллионов — в возрасте до 60 лет. Отсутствие эффективных мер в этом направлении может привести почти к 20-процентному росту этих заболеваний в развивающихся странах к 2015 году. При этом уменьшение продолжительности и ухудшение качества жизни людей сопровождаются нарастанием финансово-экономической нагрузки как на государства в целом, так и на отдельные домохозяйства.

В настоящее время доказана прямая связь самых распространенных неинфекционных болезней с условиями и образом жизни людей, в частности с четырьмя основными факторами риска — табакокурением, употреблением алкоголя, нездоровым питанием и недостатком физической активности. Возможность эффективной профилактики неинфекционных болезней путем контроля за этими факторами риска четко установлена. При этом, учитывая весь комплекс экономических, социальных, гендерных, поведенческих, экологических и политических аспектов проблемы, борьба с неинфекционными заболеваниями может быть эффективной лишь в том случае, если будет основана на межсекторальном подходе. Солидной основой для общей работы в этой связи являются принятые ВОЗ Глобальная стратегия и План действий по борьбе с неинфекционными заболеваниями на 2008–2013 годы.

Принятие резолюции 64/265 Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций «Профилактика неинфекционных заболеваний и борьба с ними», постановившей провести в сентябре 2011 года заседание высокого уровня Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по неинфекционным заболеваниям, стало важным шагом вперед. Россия, ставшая соавтором этой резолюции, поддерживает инициативу проведения саммита и готова к активному участию в его подготовке. Первоочередная задача — согласование тематического охвата, формата и модальностей проведения саммита. Положительно оцениваем эффективное руководство переговорным процессом по подготовке соответствующей резолюции Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций координаторами консультаций, Постоянными представителями Люксембурга и Ямайки при Организации Объединенных Наций. Успех саммита в сентябре 2011 года во многом будет зависеть от качества организации и субстантивного наполнения подготовительного процесса. Считаем, что ведущую роль в нем должна играть Всемирная организация здравоохранения. Поддерживаем проведение под эгидой ВОЗ региональных подготовительных консультаций к саммиту, мероприятий с участием частного сектора и неправительственных организаций, подготовку информационных и аналитических материалов и докладов, включая первый глобальный доклад ВОЗ по неинфекционным заболеваниям.

Важный вклад в продвижение международного диалога по проблематике неинфекционных заболеваний, определение приоритетов сотрудничества, достижение принципиальных договоренностей призвана сыграть первая Международная конференция по здоровому образу жизни и неинфекционным заболеваниям, которая пройдет на уровне министров в Москве 28–30 апреля 2011 года. В своей резолюции 64/265 Генеральная Ассамблея с признательностью приняла к сведению данную инициативу правительства Российской Федерации. Конференция организуется российской стороной в тесном сотрудничестве с ВОЗ. Приоритетное внимание уделяется организации открытого, прозрачного и инклюзивного подготовительного процесса в самой тесной координации с ВОЗ и при широком участии стран-членов и международных партнеров. В этих целях подготовку к Конференции, наряду с Российским организационным комитетом, будет координировать и Международный руководящий комитет (МРК) в составе 22 экспертов из всех регионов мира. Очередное заседание МРК состоится в Осло, Норвегия, завтра, 24 ноября, накануне проведения Европейских консультаций по неинфекционным заболеваниям.

Предстоит сформулировать цели и задачи Московской конференции, обсудить ее повестку дня, программу работы, формат, параметры рабочих и итоговых документов. Предполагается, что Конференция пройдет в формате пленарного заседания, встреч рабочих и редакционной групп, параллельных заседаний за «круглым столом». На ее «полях» будет организован партнерский форум с участием всех заинтересованных сторон. По итогам Конференции будет принята министерская декларация.

Приглашения на Московскую конференцию от имени правительства Российской Федерации и Генерального директора ВОЗ будут разосланы уже в конце ноября после их согласования в рамках МРК. К приглашению будут приложены концептуальная записка, проекты повестки дня и программы работы Конференции. Мы уверены, что Конференция внесет серьезный субстантивный вклад в подготовку саммита Организации Объединенных Наций по неинфекционным заболеваниям, и мы приглашаем все страны к активному участию в московском мероприятии.

Г-н Ветланд (Норвегия) (*говорит по-английски*): Сегодня в первой половине дня я остановлюсь

на пункте 115 повестки дня. Мы знаем, что глобальное бремя болезней меняется. На долю неинфекционных заболеваний приходится почти 90 процентов случаев заболеваемости в Европейском регионе и практически 60 процентов всех смертельных случаев в мире. Частично это объясняется тем, что мы успешно ведем борьбу с неинфекционными заболеваниями, как мы часто слышим в последние годы, и частично тем, что мы живем дольше, чем несколько десятков лет назад. Кроме того, к сожалению, экономический рост в наших странах позволяет более значительному количеству людей вести нездоровый образ жизни. Потребление табака, ожирение, нездоровый рацион питания, недостаточная физическая активность и злоупотребление алкоголем являются основными факторами риска.

Мы все чаще получаем надежные данные о ситуации, связанной с неинфекционными заболеваниями, в бедных странах. Согласно данным Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ), число случаев смертности от неинфекционных заболеваний будет увеличиваться в течение следующих 10 лет, особенно быстро оно будет расти в странах с низким и средним уровнем дохода. Поэтому необходимо рассматривать этот вопрос как глобальную проблему.

Существенный прогресс, достигнутый в усилиях по улучшению здоровья населения мира за последние 10 лет, показывает, что согласованные усилия приносят плоды. Снижается показатель детской смертности, расширяется доступ к вакцинам и антиретровирусным препаратам, которые имеют жизненно важное значение, и работники сферы здравоохранения получают признание в качестве важнейшего актива национальных систем здравоохранения, в не просто статьи расходов. Тем не менее ряд целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), в частности те, которые касаются здоровья женщин и детей и их благополучия, пока остаются несбыточной мечтой и требуют постоянного внимания и приверженности. Они будут иметь особо важное значение в течение нескольких следующих лет по мере того, как мир выходит на финишную прямую относительно достижения ЦРДТ к 2015 году.

В этой связи важно отметить, что на такие инфекционные заболевания, как ВИЧ, туберкулез и малярия, и условия, способствующие материнской и детской смертности, по-прежнему приходится

большая часть бремени заболеваемости среди беднейших слоев населения. Распространенные инфекционные заболевания и недоедание остаются главными причинами высокого уровня детской и материнской смертности в беднейших странах. Поэтому международное сообщество должно и впредь уделять первостепенное внимание ЦРДТ и связанной с ними задаче искоренения нищеты, и правительство Норвегии будет обязательно действовать в этом направлении.

В этой связи крайне важно добиваться прогресса в деле укрепления национальных и глобальных систем здравоохранения и избегать фрагментации ограниченных ресурсов и конкуренции за них. В этой связи необходимо извлечь полезные уроки из полученного нами опыта в рамках инициатив по достижению ЦРДТ, связанных с охраной здоровья людей во всем мире. Я хотел бы, в частности, остановиться на некоторых из них.

Во-первых, целесообразно планировать международные инициативы таким образом, чтобы они осуществлялись самими странами: правительства стран должны брать на себя в этом руководящую роль. Это имеет особое значение в борьбе с НИЗ, поскольку эффективные ответные меры требуют принятия межсекторальных усилий, включая национальное законодательство и регулирование.

Во-вторых, мы хотим обратить внимание на важность укрепления национальных систем здравоохранения в целях борьбы с инфекционными и неинфекционными заболеваниями на комплексной основе: внешняя помощь должна систематически способствовать укреплению национальных систем здравоохранения и позволять избегать фрагментации, с которой мы очень часто сталкиваемся в секторе здравоохранения.

В-третьих, глобальные инициативы в области здравоохранения в большой степени должны быть сфокусированы на предоставлении услуг и индивидуальных мерах и в меньшей мере на профилактике. Путем обеспечения приоритетного внимания содействию здравоохранению и межсекторальному подходу меры по борьбе с НИЗ могут внести значительный вклад и позволят укрепить функции общественного здравоохранения и руководящую роль министерств здравоохранения.

В-четвертых, с самого начала правительства должны устанавливать широкие партнерские связи

с гражданским обществом и частным сектором. В этом залог успеха ответных мер по борьбе со СПИДом, и это подтверждается нашим опытом в Норвегии в борьбе с НИЗ.

В-пятых, как никогда ранее, верно то, что деньги имеют большое значение, но одних денег недостаточно. Многие страны находятся в трудном экономическом положении, когда их государственный бюджет, включая бюджет на официальную помощь в целях развития, подвергается серьезному давлению. Возникающее движение по борьбе с НИЗ может эффективно обеспечить согласованные планы с учетом реальных потребностей в ресурсах, которые подчеркивают значение денег и делают упор на действиях, которые необходимы на этом этапе. В период, оставшийся до 2015 года, нам следует расширить базу данных, необходимых для принятия решений; поддерживать национальное руководство и межсекторальный потенциал и документировать подходы, которые срабатывают в различных контекстах.

Мы полностью поддерживаем Глобальную стратегию ВОЗ по профилактике неинфекционных заболеваний и борьбе с ними. Она предоставляет собой превосходную базу для дальнейшей работы. Мы призываем ВОЗ продолжать предоставлять свидетельства и данные в ходе подготовки к проведению в сентябре будущего года заседания высокого уровня по НИЗ. В конце этой недели в ходе подготовки к этому заседанию правительство Норвегии проведет у себя в Осло региональные консультации высокого уровня по линии Департамента по экономическим и социальным вопросам и ВОЗ. На них приглашены 53 государства — члена Европейского региона ВОЗ.

В следующем году заседание высокого уровня даст великолепную возможность объединить государства-члены в их усилиях по сокращению преждевременной смертности от НИЗ, делая особый упор на проблемах в области развития, с которыми сталкиваются развивающиеся страны. Мы с нетерпением ожидаем всеохватной встречи, в которой примут участие многие партнеры, где мы сможем согласовать краткосрочные задачи и пути обеспечения того, чтобы НИЗ в долгосрочной перспективе были увязаны с ЦРДТ по проблематике здравоохранения, и могли способствовать укреплению национальных систем здравоохранения на эффективной и устойчивой основе.

Г-н Аль-Мегахини (Кувейт) (*говорит по-арабски*): Мы рады принять участие в прениях по осуществлению решений крупных конференций и встреч Организации Объединенных Наций и состоявшегося в ходе шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи пленарного заседания высокого уровня, посвященного Целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия (ЦРДТ). Мы хотели бы также заявить о том, что мы поддерживаем проект резолюции A/65/L.12 о последующих мерах по выполнению обязательств по достижению ЦРДТ, который подтверждает положения итогового документа (A/65/1) проведенного в сентябре пленарного заседания высокого уровня, посвященного ЦРДТ.

Мы также вновь заявляем о том, что мы поддерживаем итоговый документ тридцать четвертого ежегодного заседания министров иностранных дел Группы 77 и Китая, которое состоялось здесь, в Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, по проблемам в области развития, которые стоят перед развивающимися странами. Наша делегация хотела бы поблагодарить Генерального секретаря Пан Ги Муна за его всеобъемлющий доклад, в котором рассматриваются как проблемы, так и прогресс, достигнутый в плане выполнения обещаний и согласованной программы работы для достижения ЦРДТ к 2015 году.

В ходе заседания высокого уровня, которое состоялось в сентябре в Нью-Йорке, мировые лидеры обсудили осуществление ЦРДТ и пришли к выводу, что отмечается недостаточный прогресс на пути к достижению Цели 1, а именно: искоренению нищеты и голода, поскольку в 2009 году свыше 1 миллиарда человек в мире жили в нищете и голоде. Мы должны также активизировать наши усилия для достижения двух других ЦРДТ, связанных с материнским и детским здоровьем, и стремиться совместными усилиями добиться ожидаемого прогресса в этом направлении. Мировые лидеры также определили проблемы, с которыми сталкивается международное сообщество в последние годы, такие как повышение цен на продовольствие, мировой финансово-экономический кризис, неустойчивость цен на энергоносители, а также другие проблемы, которые требуют того, чтобы все государства, особенно развитые страны, выполняли свои обязательства выделить 0,7 процента своего валового внутреннего продукта (ВВП) на официальную по-

мощь в целях развития (ОПР). В этой связи мы хотели бы воздать должное странам-донорам, которые ассигновали 0,7 процента ВВП на ОПР.

Кувейт понимает, что устойчивое развитие требует национального развития, и поэтому разработал всеобъемлющую программу национального развития на период 2010–2014 годов. Этот план направлен на достижение улучшений, среди прочего, в таких областях, как образование, здравоохранение, людские ресурсы, учреждения и инфраструктура. Нам не только удается выполнять наши международные обязательства, с тем пор как мы обязались сотрудничать с международным сообществом в деле достижения к установленному сроку всеобъемлющих ЦРДТ, Кувейт увеличил свой взнос, а также увеличил объем помощи, предоставляемой им развивающимся странам, на 1,31 процента от нашего ВВП.

Что касается Африки и усилий, направленных на борьбу с испытываемыми ею бедствиями, в особенности с распространением заболеваний и нищотой, то мы выделили 300 млн. долл. США в распоряжение Исламского банка развития, а также 100 млн. долл. США в кувейтский фонд «Достойная жизнь», которые направлены на оперативное снабжение продовольствием нуждающихся и рост урожайности и объема сельскохозяйственного производства, наряду с другими подобными инициативами.

Осознавая необходимость диверсификации и расширения помощи развивающимся странам, Эмир Кувейта создал фонд помощи малым и средним предприятиям с капиталом в размере 2 млрд. долл. США. Из этой суммы пятьсот миллионов долларов будут направлены на создание рабочих мест для арабской молодежи и на борьбу с нищетой. Эти средства пойдут также на укрепление Фонда развития Кувейта, при этом порядка 15 млрд. долл. США будут израсходованы на поддержку и финансирование проектов в области развития и создания инфраструктуры в более 100 странах мира.

Что касается обзора прогресса в деле достижения Целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, то мы полагаем, что, несмотря на глобальные проблемы, с которыми сталкивается международное сообщество, возможность достижения к 2015 году Целей в области раз-

вития, сформулированных в Декларации тысячелетия, сохраняется. Все были единодушны в утверждении, что для достижения этих целей необходимы политическая воля, совместные усилия и выполнение взятых обязательств.

Несмотря на трудности, мешающие усилиям государств по достижению Целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, мы согласны с утверждением Генерального секретаря о том, что Цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, по-прежнему реальны и достижимы в интересах построения лучшего мира, в котором будут сокращены разрывы, порождаемые различиями и разногласиями, а также расширены возможности сотрудничества и партнерства, и в котором восторжествуют мир и безопасность.

Г-н Кинлэн (Австралия) (*говорит по-английски*): Наша делегация сочла за честь присоединиться к числу авторов проекта резолюции, содержащегося в документе A/65/L.12, о поступательном, всеохватном и справедливом экономическом росте, и мы с нетерпением ожидаем его принятия.

Однако сегодня я хотел бы остановиться на важной проблеме неинфекционных заболеваний. В докладе, который был препровожден Генеральным секретарем его запиской (A/65/362), говорится о том, что глобальное бремя неинфекционных заболеваний остается одной из основных задач в области развития в XXI веке и приходится главным образом на развивающиеся страны. Сердечно-сосудистые заболевания, рак, хронические болезни легких и диабет стали серьезнейшими проблемами здравоохранения, а ускоренное распространение неинфекционных заболеваний среди бедных и незащищенных групп населения усугубляет неравенство как внутри стран, так и между странами, в том что касается здоровья людей. В регионе, к которому принадлежит Австралия, неинфекционные заболевания являются главной причиной смерти людей в островных государствах Тихого океана, и на них приходится более 75 процентов смертей в год. Показатели заболеваемости диабетом, в частности в тихоокеанских странах, являются одними из самых высоких в мире. Все мы должны понимать опасность этих заболеваний, включая диабет. Должен признаться, что мне самому следовало бы прислушаться к рекомендациям своего врача. У меня диабет, и если бы я прислушался к его предупреждению

ям на более раннем этапе моей жизни, то мне, возможно, удалось бы избежать тех проблем, с которыми я сталкиваюсь сегодня.

Австралийское агентство по международному развитию тесно сотрудничает со странами-партнерами в нашем регионе, с тем чтобы снизить показатели заболеваемости неинфекционными болезнями и уменьшить их пагубные последствия благодаря укреплению национальных систем здравоохранения, активизации профилактических мер и содействию программам поощрения здорового образа жизни, а также обеспечению доступа к медицинским услугам. Так, например, в Науру Австралия помогла с разработкой законодательства в целях сокращения факторов риска неинфекционных заболеваний, включая, в частности, новый законопроект о курении; в Самоа мы поддержали программу поощрения здорового образа жизни и профилактики заболеваний на общинном и институциональном уровнях; и в Тонге мы работаем над сокращением существующих факторов риска неинфекционных заболеваний, в частности, ожирения и курения.

Австралия с большим удовлетворением воспринимает тот факт, что все более заметное место в повестке дня Организации Объединенных Наций отводится вопросам здравоохранения. Когда в сентябре месяце на саммите, посвященном Целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, нам была представлена предложенная Генеральным секретарем Глобальная стратегия охраны здоровья женщин и детей, мы взяли на себя обязательство активизировать наши усилия, направленные на охрану здоровья матери и ребенка, на международном уровне (см. A/65/PV.9), и в течение предстоящих пяти лет мы израсходуем дополнительно 1,6 млрд. долл. США на участие в этом проекте.

В июне 2011 года — 10 лет спустя после проведения первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу — мы вновь соберемся для того, чтобы провести обзор достигнутого прогресса и подтвердить нашу приверженность обеспечению всеобщего доступа к профилактике, лечению, уходу и поддержке в связи с ВИЧ. Намеченное на сентябрь заседание высокого уровня по неинфекционным заболеваниям явится своевременной возможностью рассмотреть пути активизации наших действий, на-

правленных на профилактику неинфекционных заболеваний и контроль над ними.

Существует много мер, которые мы можем принять для сокращения факторов риска и усовершенствования доступа к здравоохранению для тех, кто страдает от неинфекционных заболеваний, и чрезвычайно важно, чтобы этой задаче уделялось особое внимание в национальных планах в области здравоохранения и в стратегиях по развитию. Мы должны также признать хронический характер таких заболеваний, а также тот факт, что потребуются многолетние многосекторальные усилия, прежде чем мы увидим изменения в показателях распространения неинфекционных заболеваний.

Австралия, со своей стороны, сделает все от нее зависящее для содействия сокращению глобального бремени неинфекционных заболеваний. Мы решительно приветствуем инициативу проведения в сентябре будущего года заседания высокого уровня, и мы будем и впредь играть конструктивную роль в подготовке к этому заседанию.

Г-н Маклей (Новая Зеландия) (*говорит по-английски*): Я хотел бы просить Председателя разрешить мне очень кратко выразить признательность тем многочисленным делегациям, которые обратились к Новой Зеландии со словами сочувствия и обеспокоенности по поводу судьбы 29 оказавшихся в завале шахтеров. Мы признательны за то, что в этот очень трудный час многие делегации поддержали нас своими мыслями и молитвами.

19 октября 2010 года Генеральная Ассамблея приняла резолюцию, в которой одобрила итоговый документ пленарного заседания высокого уровня шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи, посвященного Целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия (ЦРДТ) (резолюция 65/1).

Сегодня мы обсуждаем меры по выполнению этой резолюции. В выступлении представителя Новой Зеландии 20 сентября 2010 года на пленарном заседании высокого уровня было высказано мнение, что в достижении Целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, мы способны добиться большего прогресса и более быстрыми темпами (см. A/65/PV.4). Мы подчеркивали необходимость уделять первостепенное внимание результатам и сотрудничеству. Мы подчеркивали, что только за счет предоставления большего финан-

сирования невозможно решить все проблемы и что значительно больший упор следует делать на эффективности помощи. Мы подчеркивали также связь между ЦРДТ и устойчивым экономическим развитием, что является приоритетным аспектом осуществляемой Новой Зеландией программы помощи.

Эти моменты нашли свое надлежащее отражение в итоговом документе по ЦРДТ, который был одобрен Генеральной Ассамблеей в прошлом месяце. Они имеют большое значение для выполнения нами обязательства по достижению ЦРДТ, и я предлагаю, чтобы центральное место в ходе нашей сегодняшней дискуссии было отведено именно итогам, сотрудничеству и эффективности помощи.

Мы хорошо понимаем, что из восьми ЦРДТ наиболее сложными являются Цель 4 и Цель 5, касающиеся здравоохранения, а также Цель 3, касающаяся гендерных вопросов. Я представляю страну, которая находится в южной части Тихого океана — в регионе, который по отставанию в достижении ЦРДТ уступает лишь африканским странам к югу от Сахары. Хотя в подавляющем большинстве островных государств Тихого океана показатели младенческой и детской смертности снизились, в Папуа — Новая Гвинея, например, показатели материнской смертности увеличились, а предоставление всеобщего доступа к услугам в области репродуктивного здоровья и обеспечение гендерного равенства по-прежнему далеки от его претворения в жизнь во многих островных тихоокеанских государствах.

В итоговом документе пленарного заседания высокого уровня, посвященного ЦРДТ, изложены четкие руководящие принципы выполнения обещания добиться достижения ЦРДТ. Со своей стороны, Новая Зеландия намерена активнее работать в области координации усилий доноров, например, по линии нашего Кэрнского договора, с тем чтобы в большей мере фокусироваться на результатах и практических мерах, способствующих улучшению социально-экономических условий жизни людей.

Не в ущерб другим вопросам, связанным с ЦРДТ, я хотел бы особо остановиться на конкретной проблеме в области здравоохранения и развития, с которой сталкиваются Новая Зеландия и наши соседи по Тихоокеанскому региону, а именно на проблеме растущего распространения инфекци-

онных заболеваний, о чем говорится в двух пунктах итогового документа. Так, в пункте 73(к) содержится призыв к повышению эффективности систем здравоохранения и проверенных методов для решения меняющихся проблем здравоохранения, таких как увеличение числа случаев неинфекционных заболеваний, а в пункте 76(i) речь идет о необходимости осуществления согласованных действий и скоординированных мер реагирования на национальном, региональном и глобальном уровнях в целях надлежащего решения проблем в области развития и других областях, возникающих в связи с неинфекционными заболеваниями, такими как сердечно-сосудистые заболевания, рак, хронические респираторные заболевания и диабет. В Новой Зеландии онкологические и сердечные заболевания являются главными причинами смерти, и различия в показателях между этническими группами вызывают особую обеспокоенность, а именно между нашими группами населения маори и пасифика.

В бассейне Тихого океана более 70 процентов смертей приходится на неинфекционные заболевания и показатели слепоты в связи с неинфекционными заболеваниями, инвалидности и почечной недостаточности также находятся на подъеме.

В ответ на растущее бремя неинфекционных заболеваний во всем мире сотрудники программы помощи Новой Зеландии и новозеландские исследователи и ученые совместно работают с партнерами для поисков решений по пресечению эпидемии и избежанию пагубных социально-экономических последствий, которые могут возникнуть.

Ранее в этом году Новая Зеландия стала соавтором резолюции, в которой Генеральная Ассамблея постановила провести заседание высокого уровня по профилактике неинфекционных заболеваний и борьбе с ними в сентябре 2011 года. Новая Зеландия привержена активному и продуктивному участию во всех процессах, касающихся этого заседания, включая переговоры по условиям, которые проходят в настоящее время.

Новая Зеландия привержена и готова играть свою роль в оказании помощи глобальному сообществу в решении проблемы, которую ставят хронические неинфекционные заболевания, при рассмотрении в равной мере хронических и взаимосвязанных циклов задолженности и заболеваний и, та-

ким образом, в достижении более справедливого развития человека.

Г-н Манджив Сингх Пури (Индия) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы присоединиться к другим и выразить наше сочувствие Новой Зеландии в связи с шахтерами, оказавшимися в ловушке.

Кроме того, мы выражаем наши искренние соболезнования правительству и народу Камбоджи в связи со значительным числом трагически погибших в давке, о которой сообщили сегодня средства массовой информации.

Моя делегация хотела бы поблагодарить Председателя за организацию сегодняшних совместных прений по пунктам 13, 115 и 120 повестки дня. Затрагиваемые в них вопросы имеют ключевое значение для коллективных усилий по укреплению системы Организации Объединенных Наций и тем более актуальны для темы, которую Председатель выбрал для текущей сессии Генеральной Ассамблеи, а именно «Подтверждение центральной роли Организации Объединенных Наций в глобальном управлении».

Индия постоянно подчеркивает, что сохранение экономического роста является ключевым условием для искоренения нищеты. Также необходимо, чтобы плоды развития были доступны всем и привели к всеохватному росту и достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

Поэтому мы рады быть соавторами проекта резолюции A/65/L.12, озаглавленного «Поступательный, всеохватный и справедливый экономический рост для искоренения нищеты и достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия», который Генеральной Ассамблее предстоит принять позднее сегодня.

В этой связи мы признаем критически важную роль Экономического и Социального Совета в продвижении вперед всеобъемлющей повестки дня в области развития в Организации Объединенных Наций на основе комплексного и скоординированного подхода.

Мы присоединяемся к заявлению Председателя Группы 77 и Китая по «Докладу о развитии человека 2010 года» Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ), на котором я сейчас остановлюсь.

Подобно многим другим странам Индия также переживает эпидемиологический переход от первоначально значительного бремени заболеваний и смертности в результате инфекционных заболеваний к неинфекционным заболеваниям, травмам и проблемам пожилого возраста как главным причинам заболеваний.

По оценкам, 42 процента всех смертных случаев в Индии сегодня связаны с неинфекционными заболеваниями, и мы теряем миллионы потенциально продуктивных лет из-за преждевременной смерти людей по причине сердечнососудистых заболеваний в возрастной группе от 35 до 64 лет. Это также показывает грандиозные масштабы проблемы, стоящей перед нами. Имеется все больше доказательств того, что бедные люди особенно восприимчивы к неинфекционным заболеваниям из-за высоких показателей курения и потребления табака, производственных рисков и условий жизни.

Правительство Индии придает приоритетное значение здравоохранению в нашей стране. Наша ведущая Национальная программа по охране здоровья сельского населения применяет новаторский и децентрализованный подход к здравоохранению со значительным участием местных общин. Министерство здравоохранения и по делам семьи Индии также разработало различные национальные программы для лечения неинфекционных заболеваний, включая национальные программы профилактики и борьбы с диабетом, сердечнососудистыми заболеваниями и заболеваниями мозговых сосудов, а также Национальную программу борьбы с раком и Национальную программу психического здоровья. Хотя, очевидно, значительные средства инвестируются в профилактику и содействие здоровью, нам нужно, разумеется, решить проблему доступного лечения. С учетом того, что неинфекционные заболевания становятся важным вопросом, глобально необходимо, чтобы политика в отношении доступа к безопасным препаратам также обеспечивала их доступность для всех. Мы с нетерпением ожидаем заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи в сентябре 2011 года, поскольку оно предоставит нам возможность обратить внимание на эту важную и растущую проблему в области развития.

Моя делегация также приветствует доклад Объединенной инспекционной группы (ОИГ) по отбору и условиям службы административных руководителей в организациях системы Организации

Объединенных Наций. Давно назрела оценка правовых и институциональных рамок и практик, которых придерживаются при отборе и назначении таких высокопоставленных руководителей. Мы твердо считаем, что соответствующие законодательные органы, будь то Генеральная Ассамблея, в случае с Генеральным секретарем, или руководящие органы, в случае фондов, программ и специализированных учреждений, должны играть более значительную роль при таких назначениях. Моя делегация неоднократно выражала решительную поддержку расширения влияния Генеральной Ассамблеи в процессе выбора Генерального секретаря, совсем недавно в контексте нашей дискуссии по активизации деятельности Генеральной Ассамблеи.

Доклад ОИГ должен придать импульс дискуссии государств-членов по укреплению роли Генеральной Ассамблеи в процессе выбора Генерального секретаря.

Ситуация не слишком отличается в случае административных глав фондов и программ. Процесс консультации с руководящими органами должен включать в себя подлинное участие государств-членов. Мы не хотели бы низведения его сугубо до формального процесса, что, к сожалению, имеет место в настоящее время с государствами-членами с учетом нереалистично жесткого графика для реагирования на рекомендации Генерального секретаря. Моя делегация считает, что ОИГ предложила полезные рекомендации по отбору и условиям службы административных руководителей в системе Организации Объединенных Наций. Она поддерживает цель придания этому процессу и системе более транспарентного, эффективного и подотчетного характера на основе подключения их основных участников. Мы настоятельно призываем государства-члены внимательно их рассмотреть.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): В соответствии с резолюцией 57/32 Генеральной Ассамблеи от 19 ноября 2002 года сейчас я предоставляю слово Межпарламентскому союзу.

Г-жа Филипп (Межпарламентский союз) (*говорит по-английски*): Предмет сегодняшнего совместного обсуждения чересчур обширен для того, чтобы его можно было удовлетворительным образом охватить в ходе одного выступления. В то же время, возможно, это не место и не время для того,

чтобы подробно рассказывать о фактической, конкретной работе, которую Межпарламентский союз (МПС) осуществляет по выполнению решений основных конференций Организации Объединенных Наций, большая часть которой освещена нами в других недавних выступлениях или отражена в двухгодичном докладе Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций, национальными парламентами и МПС. Поэтому в своем выступлении я сосредоточусь на одном вопросе, который по большому счету имеет важнейшее значение для последующей деятельности и выполнения глобальных обязательств, вытекающих из крупных конференций Организации Объединенных Наций, а именно: на вопросе национальной ответственности.

Глобальные обязательства по определению имеют обязательную силу в первую очередь для правительств, но они приносят ощутимые результаты лишь в том случае, если все заинтересованные стороны ощущают себя причастными к этой работе и наделены возможностями сыграть отведенную им роль. Для этого, в свою очередь, необходимо, чтобы национальные действующие лица имели четкое представление о том, что поставлено на карту, хорошо осознавали различные последствия взятых обязательств, рецепты политических мер, связанные с такими обязательствами, и конкретные действия, которые необходимо предпринять для того, чтобы помочь правительствам выполнить обещания, данные здесь, в Организации Объединенных Наций. Опыт, накопленный нами в течение последних нескольких лет, говорит о том, что для выполнения глобальных обязательств требуется более широкая поддержка на национальном уровне. Парламенты являют собой наглядный пример того, насколько это является необходимым и как этого можно достичь.

Цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия (ЦРДТ) (резолюция 55/2), размещаясь, занимают важнейшее место в наших повестках дня, однако деятельность МПС распространяется и на другие вопросы, начиная с ВИЧ и СПИДа и заканчивая наименее развитыми странами (НРС), изменением климата и торговлей, и это лишь некоторые из примеров. В целях оказания поддержки парламентам в решении этих вопросов МПС использует целый ряд инструментов, причем некоторые из них уже проверены временем и практикой,

другие же носят более инновационный характер и в ближайшие годы, мы надеемся, пройдут испытание.

В настоящее время государства-члены все чаще прибегают к практике включения авторов законопроектов в состав национальных делегаций, направляемых для участия в работе крупных конференций и обзоров Организации Объединенных Наций. В таких случаях мы считаем целесообразным собирать вместе таких членов парламента для проведения обмена идеями и опытом и определения направлений последующей деятельности парламента своих стран. Одним из последних примеров является парламентское совещание, состоявшееся в рамках саммита, посвященного ЦРДТ, в ходе которого порядка 70 членов парламента из соответствующих парламентских комитетов встретились для того, чтобы ознакомиться с итоговым документом саммита и сравнить данные о собственной работе в отношении ЦРДТ. Аналогичным образом МПС проведет 6 декабря в Канкуне однодневное парламентское совещание по вопросу об изменении климата, опираясь на позитивные и существенные результаты мероприятия, проведенного в прошлом году в Копенгагене по случаю пятнадцатой Конференции сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата.

В соответствии с официальной программой работы МПС проводятся брифинги и дискуссии в группах в ходе конференций и ассамблей МПС, где представители общаются с должностными лицами Организации Объединенных Наций и друг с другом в контексте подготовки к крупным конференциям Организации Объединенных Наций или последующей деятельности в связи с ними. Одним из последних примеров может послужить тематическая сессия, проведенная в прошлом месяце в ходе 123-й Ассамблеи МПС в Женеве Комитетом по делам Организации Объединенных Наций, в которой принял участие Высокий представитель Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам и которая преследовала цель выяснить мнения парламентариев, касающиеся их озабоченностей и приоритетов относительно новой программы действий для НРС. Итоги этой дискуссии, которые были также распространены здесь, среди государств — членов Организации Объединенных Наций, помогут привлечь внимание к вкладу МПС в процесс подготовки к саммиту в Стамбуле, который состоится в следующем году.

Еще один инструмент, с помощью которого МПС старается добиться прогресса в выполнении важных глобальных обязательств, направлен на укрепление потенциала и институциональных механизмов парламентов по уделению серьезного внимания итогам международных конференций и связанным с ними обязательствам. В начале этого года, например, МПС провел сравнительное исследование, посвященное тому, как парламенты в качестве институтов осуществляют работу по ЦРДТ. Полученные результаты существенно отличаются друг от друга, начиная с парламентов, у которых нет конкретного механизма последующей деятельности, и заканчивая парламентами, которые учредили специальные комитеты или советы по ЦРДТ. Один из выводов этого исследования состоит в том, что такие масштабные глобальные программы, как ЦРДТ, которые красной нитью проходят через многие стратегические области, осуществляются наиболее эффективно посредством создаваемых парламентских комитетов по таким вопросам, как здравоохранение, образование или окружающая среда, и что эти комитеты должны располагать всей необходимой информацией, знаниями и опытом. Именно в парламентских комитетах должна проводиться работа по ЦРДТ при условии, что они не будут работать изолированно друг от друга. Если потребуются создать специальный комитет или совет по ЦРДТ, то одной из его основных функций должно стать конкретное оказание содействия в деле обеспечения согласованности и координации усилий в рамках всей парламентской системы при разработке комплексного подхода к ЦРДТ.

Еще одной важнейшей областью для МПС должно стать определение той роли, которую парламенты могут и должны сыграть в проведении обзора хода выполнения существующих международных обязательств. При проведении национальных обзоров прогресса, достигнутого в деле реализации ЦРДТ или международных обязательств в отношении НРС или в области ВИЧ и СПИДа, целесообразно также включать в повестки дня парламентов доклады о достигнутых результатах.

Возможно, что одним из наиболее успешных механизмов, которые нам удалось разработать на сегодняшний день, является система договорных органов по правам человека Организации Объединенных Наций, и в частности Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении жен-

щин. В этом случае МПС работает с парламентами стран, которые являются объектами обзора, с тем чтобы они могли принимать участие в процессе обзора на национальном уровне, вносить вклад в подготовку национального доклада, посещать сессии Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин и получать данные Организации Объединенных Наций для дальнейшего рассмотрения и принятия мер соответствующим парламентом. Мы считаем, что данная практика может применяться и в других областях.

В заключение мы хотели бы отметить, что на вопрос о последующей деятельности по итогам конференций Организации Объединенных Наций можно было бы посмотреть еще через более широкую призму того, как Организация Объединенных Наций в качестве системы взаимодействует с национальными парламентами и МПС. То, о чем мы сейчас говорили, является лишь одним из аспектов гораздо более широкой дискуссии, которая, как мы надеемся, состоится в этом зале буквально через несколько недель. Пользуясь этой возможностью, я хотел бы напомнить делегатам о том, что проект резолюции о сотрудничестве между двумя организациями был подготовлен на основе доклада Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по данному вопросу. Мы призываем все делегации ознакомиться с этим докладом с целью проведения более всеобъемлющего обзора нашей работы по поддержке усилий, направленных на выполнение глобальных обязательств как на политическом, так и оперативном уровнях.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора в прениях по данному пункту повестки дня.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/65/L.12, озаглавленному «Поступательный, всеохватный и справедливый экономический рост для искоренения нищеты и достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия». Слово имеет представитель Секретариата для того, чтобы объявить о дополнительных соавторах.

Г-н Сайцзинь Чжан (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Я хотел бы объявить о том, что в дополнение к авторам, перечисленным в проекте резолюции A/65/L.12, и тем, о

которых объявил представитель Республики Корея во время внесения на рассмотрение данного проекта резолюции, к числу его авторов также присоединились следующие страны: Гайана, Черногория, Республика Молдова, Сан-Марино и Украина.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/65/L.12?

Проект резолюции A/65/L.12 принимается (резолюция 65/10).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пунктов 13, 115 и 120 повестки дня.

Пункт 15 повестки дня (*продолжение*)

Культура мира

Проект резолюции A/65/L.8

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я хотел бы напомнить делегатам о том, что на своем 32-м и 33-м заседаниях, состоявшихся 18 октября 2010 года, Ассамблея в ходе прений рассмотрела одновременно пункт 14, озаглавленный «Глобальная повестка дня для диалога между цивилизациями», и пункт 15 повестки дня и что на своем 34-м заседании 20 октября 2010 года Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 65/5.

Сейчас я предоставляю слово члену парламента и председателю парламентского постоянного комитета министерства иностранных дел Бангладеш г-ну Махмуду Али, который представит проект резолюции A/65/L.8.

Г-н Али (Бангладеш) (*говорит по-английски*): Пользуясь этой возможностью, я хотел бы выразить искренние соболезнования правительству и народу Камбоджи в связи с трагической гибелью людей в результате возникшей вчера на мосту паники во время водного фестиваля.

Теперь я имею честь представить на нынешней сессии от имени спонсоров проект резолюции A/65/L.8 от 29 октября 2010 года, озаглавленный «Выполнение Декларации и Программы действий в области культуры мира». С начала разработки этого проекта резолюции к числу его авто-

ров присоединились следующие страны: Афганистан, Аргентина, Азербайджан, Багамские Острова, Беларусь, Босния и Герцеговина, Буркина-Фасо, Китай, Корейская Народно-Демократическая Республика, Египет, Сальвадор, Малайзия, Мальдивские Острова, Монголия, Непал, Перу, Катар, Российская Федерация, Сейшельские Острова, Сингапур, Шри-Ланка, Судан, Турция и Вьетнам.

С 2001 года этот проект резолюции представляется и принимается консенсусом каждый год. Это показывает приверженность всего международного сообщества созданию безопасного мира для будущих поколений. Здесь позвольте мне процитировать слова из заявления, с которым выступила наш премьер-министр Шейха Хасина в этом году в ходе общих прений Организации Объединенных Наций:

«Наша непоколебимая приверженность делу мира находит выражение в представляемой нами на ежегодной основе типовой резолюции по вопросу о культуре мира. В последние годы у нас было очень много соавторов, поскольку в ней содержится ссылка на Международный день родного языка. С тех пор, как этот День был провозглашен ЮНЕСКО в знак признания подвига мучеников, которые в 1952 году отдали свои жизни за свой язык бенгали, он ежегодно отмечается с растущим энтузиазмом во всем мире». (A/65/PV.17)

В этой связи важно продолжать диалог между цивилизациями и создавать мировоззрение и обстановку терпимости, уважения разнообразия и культурных ценностей, поскольку большинство конфликтов и войн возникают в умах людей. Поэтому необходимо консолидировать и укреплять чувство терпимости и восприимчивости, а также прочные взаимоотношения между различными культурами, этническими группами, языками и цивилизациями на благо всех. В этой связи я хотел бы упомянуть скромную инициативу Бангладеш — Международное десятилетие культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты (2001–2010 годы) (резолюция 53/25). Бангладеш будет и впредь играть конструктивную роль в этом направлении.

Культура мира — это комплекс ценностей, отношений, моделей поведения и образа жизни, который отрицает насилие и позволяет предотвращать конфликты между отдельными лицами, группами и народами. Мы твердо верим в то, что мировой по-

рядок, объявленный культурой мира, способствует достижению наших целей в области развития, включая Цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия. Мы видим большую ценность в принципах терпимости, уважения разнообразия, демократии и понимания. Эти идеалы закреплены государствами-членами в Декларации и Программе действий 1999 года в области культуры мира (резолюция 53/243). Бангладеш имеет честь руководить этим процессом.

Поскольку мы приближается к завершению Международного десятилетия культуры мира, мы должны начать подводить итоги того, чего нам удалось добиться с момента его начала. Я считаю, что прилагаемые в течение 10 лет усилия оказали свое влияние на нашу психологию в стремлении обеспечить мир во всем мире, особенно для детей в будущем, и что в предстоящие годы мы должны сфокусироваться на осуществлении. Программа действий снискала всеобщую поддержку. Я искренне верю в то, что находящийся на нашем рассмотрении проект резолюции позволит поощрять культуру мира в восьми областях сотрудничества.

Одна из областей, которой следует уделить особое внимание, — это повышение уровня информированности общественности и распространение общественной информации о культуре мира. Департамент общественной информации должен разработать специальную информационную стратегию в целях оказания содействия. Для этого, по нашему мнению, Департаменту необходимо иметь в своем распоряжении адекватные ресурсы. На национальном уровне правительства отдельных стран могут прилагать усилия, направленные на поощрение культуры мира, используя печатные и электронные средства массовой информации в сотрудничестве с соответствующими министерствами.

Огромное значение имеет надлежащая координация между различными учреждениями Организации Объединенных Наций. В частности, мы приветствуем то, что Исполнительный совет ЮНЕСКО выделит для этого специальный бюджет. Мы призываем Комиссию по миростроительству (КМС) отразить стратегию в области культуры мира в рамках соответствующих программ действий на страновом уровне. Будучи координатором группы стран Движения неприсоединения (ДНП) в составе Комиссии, мы неоднократно поднимали этот вопрос и еще ча-

ще поднимаем его с тем пор, как он был одобрен в ходе саммита ДНП.

Мы хотим выразить нашу глубокую признательность всем заинтересованным сторонам, которые вносили и продолжают вносить свой вклад в дело поощрения культуры мира. Мы выражаем особую признательность ЮНЕСКО, основному учреждению, которое занимается осуществлением программ, пропагандируя эту идею во всем мире. Мы также выражаем нашу искреннюю признательность неправительственным организациям и членам гражданского общества, которые распространяют эту идею культуры мира по всему миру. Мы приветствуем представление доклада гражданского общества о десятилетии культуры мира, в частности роль Рабочей группы по культуре мира в Организации Объединенных Наций. Научные круги и средства массовой информации должны также играть важную роль в этих усилиях. Нам необходимо вовлекать в этот процесс молодежь и детей. Прежде всего, мы должны выслушать их, а затем принять надлежащие меры, с тем чтобы сделать их жизнь лучше.

В этом году в проект резолюции о выполнении Декларации и программы действий в области культуры мира внесен ряд изменений. Мы добавили три новых абзаца в преамбулу и один новый абзац в постановляющую часть, а также внесли изменения в пять других абзацев. В новом четырнадцатом абзаце преамбулы мы приветствуем доклад резюме дискуссии Группы высокого уровня Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры по вопросам мира и диалога между культурами, созданной Генеральным директором ЮНЕСКО 18 февраля 2010 года, который содержится в документе A/65/299. В новом семнадцатом абзаце преамбулы мы призываем к продолжению и активизации усилий и деятельности организаций гражданского общества повсюду в мире, направленных на пропаганду культуры мира, как это предусмотрено в Программе действий в области культуры мира.

Что касается пяти измененных абзацев, то в абзаце 1 говорится, что задача эффективного осуществления Программы действий в области культуры мира состоит в дальнейшем укреплении глобального движения в поддержку культуры мира после проведения Международного года культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты (2001–

2010 годы), и содержится призыв ко всем заинтересованным сторонам уделять этой задаче более пристальное внимание.

В измененном абзаце 11 приветствуются усилия, предпринимаемые Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры для дальнейшего расширения коммуникации и информационно-просветительской деятельности, в том числе через веб-сайт по вопросам культуры мира, а также ее усилия по координации и осуществлению мероприятий, направленных на содействие достижению целей Международного десятилетия на региональном и глобальном уровнях.

Сразу же после провозглашения в 1971 году независимости Бангладеш отец нашей нации Бангбандху шейх Муджибур Рахман стал проводить политику дружбы, а не вражды в международных отношениях нашей страны со всеми другими странами. Мы всегда руководствуемся этим принципом в наших отношениях со странами всего мира, особенно с нашими соседями. Наши миротворцы участвуют в операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, проводимых в трудных условиях в различных частях нашей планеты, и порой даже отдают жизнь во имя мира. Они также несут в своих сердцах идею культуры мира и реализуют эту идею на практике.

Являясь членом Комиссии по миростроительству Организации Объединенных Наций, мы при выполнении своих обязанностей руководствуемся теми же идеями. Мы убеждены в том, что культура мира является ключом к устойчивому миру в постконфликтных обществах. Даже в тех обществах, где царит явный или относительный мир, мы должны укреплять эту идею, с тем чтобы никто даже не помышлял о нарушении мира.

В заключение я хотел бы выразить глубокую признательность всем государствам-членам, которые на протяжении последних десяти лет демонстрируют свою солидарность, присоединяясь к числу авторов этого ежегодно представляемого проекта резолюции. В прошлом году у нас было 118 соавторов, и я надеюсь, что в этом году число соавторов будет еще больше. Ежегодный рост числа соавторов является большой поддержкой для делегации Бангладеш.

В связи с нехваткой времени нынешний проект резолюции не смог получить поддержку боль-

шого числа членов. Я просил бы своих коллег из других представительств присоединиться к числу авторов данного проекта резолюции сейчас, заявив о своей важной для нас поддержке.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции A/65/L.8, озаглавленному «Выполнение Декларации и Программы действий в области культуры мира». Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/65/L.8?

Проект резолюции A/65/L.8 принимается (резолюция 65/11).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 15 повестки дня.

Пункт 73 повестки дня (продолжение)

Доклад Международного уголовного суда

Проект резолюции A/65/L.13

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Напоминаю членам Ассамблеи о том, что Ассамблея провела обсуждение этого пункта повестки дня на своих 39-м и 41-м заседаниях, состоявшихся соответственно 28 и 29 октября 2010 года. По данному пункту Ассамблее представлен проект резолюции, опубликованный в качестве документа A/65/L.13.

Сейчас я предоставляю слово представителю Нидерландов для представления проекта резолюции A/65/L.13.

Г-н Схапер (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Я имею честь представить по пункту 73 повестки дня проект резолюции A/65/L.13, озаглавленный «Доклад Международного уголовного суда». Прежде всего я хотел бы сказать, что в дополнение к 85 странам, упомянутым в документе A/65/L.13, в котором содержится данный проект резолюции, его авторами пожелали стать следующие страны: Бангладеш, Барбадос, Ботсвана, Центральноафриканская Республика, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Грузия, Япония, Маврикий, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Сенегал и Уругвай; в результате этого общее число авторов составило ровно 100.

28 октября 2010 года Председатель Международного уголовного суда судья Сон Сан Хюн представил на рассмотрение этого органа шестой ежегодный доклад Международного уголовного суда (МУС). После этого мы провели очень конструктивные и углубленные обсуждения, некоторые элементы которых я хотел бы здесь упомянуть.

Во-первых, для обеспечения успешной работы Суда по-прежнему чрезвычайно важно добиться всеобщего присоединения к Римскому статуту Международного уголовного суда. Поэтому мы рады приветствовать те страны, которые недавно стали участниками Римского статута: Бангладеш, Сейшельские Острова, Сент-Люсию и Республику Молдова. С этими новыми участниками общее число государств, ратифицировавших Римский статус или присоединившихся к нему, теперь составляет 114. Мы искренне надеемся на то, что в ближайшее время к нему присоединятся и другие страны.

Во-вторых, обсуждения от 28 и 29 октября вновь четко показали, что учреждение Суда явилось самым важным событием последнего десятилетия в нашей долгой и непрерывной борьбе за искоренение безнаказанности — борьбе, которая продолжается и по сей день. Большое внимание было уделено такому важнейшему событию этого года, как Конференция по обзору Римского статута, которая состоялась в Кампале с 31 мая по 11 июня. Главным итогом этой Конференции явилось принятие поправок к Римскому статуту в целях выработки определения преступления агрессии и установления условий, при которых Суд может осуществлять юрисдикцию в отношении этого преступления. Участие Генерального секретаря, который созывал и открывал эту Конференцию, а также ряда высокопоставленных должностных лиц Организации Объединенных Наций явилось наглядным напоминанием о тесных связях между Организацией Объединенных Наций и Судом.

В-третьих, ежегодный доклад Международного уголовного суда и состоявшиеся в Генеральной Ассамблее прения подчеркнули роль Суда в наших общих усилиях, направленных на построение международного сообщества, отличительными чертами которого были бы не только правопорядок и уважение прав человека, но также мир и безопасность. Устойчивого мира не удастся достичь до тех пор, пока виновные в совершении наиболее тяжких преступлений не предстанут перед Судом. Мир и спра-

ведливость дополняют друг друга, и оба они необходимы.

Четвертый элемент, который я хотел бы подчеркнуть, — это то, на что обращал внимание Председатель МУС, а именно, несмотря на недавний успешный арест одного обвиняемого, положение с неисполненными ордерами на арест вызывает глубокую тревогу. Суд полностью полагается на сотрудничество государств в обеспечении исполнения своих ордеров и решений. Если государства не будут проявлять должное сотрудничество с Судом, в соответствии со своими правовыми обязательствами, то Суд не сможет выполнить свой мандат и безнаказанность будет процветать и дальше.

Сотрудничество государств, международных организаций и гражданского общества чрезвычайно важно для работы Суда не только в плане арестов и выдачи обвиняемых, но и в контексте представления доказательств, защиты и переселения жертв и свидетелей, а также исполнения приговоров. Поэтому мы рады тому, что Организация Объединенных Наций на протяжении последнего года продолжала оказывать содействие Суду в его работе через выполнение Соглашения о взаимоотношениях. Мы также приветствуем ту помощь, которую оказывали Суду до сих пор государства-участники и государства, не являющиеся таковыми, и призываем все государства продолжать поддерживать усилия Суда в этом плане.

Наконец, хотя это не менее важно, во время обсуждений подчеркивалось, что отличительными чертами Суда являются его независимость и беспристрастность. В то же время этот судебный орган действует в мире политики и нуждается в сотрудничестве со стороны государств при одновременном уважении, защите и укреплении ими его судебной независимости.

Представленный нашему вниманию проект резолюции преследует три главные цели. Во-первых, проект резолюции направлен на оказание политической поддержки Международному уголовному суду как организации, его мандату и целям, а также проводимой им работе. Во-вторых, он подчеркивает важность взаимоотношений между Судом и Организацией Объединенных Наций на основе Соглашения о взаимоотношениях, поскольку и Организация Объединенных Наций, и Суд играют центральную роль в укреплении системы международного

уголовного правосудия. Наконец, данный проект резолюции напоминает государствам, а также международным и региональным организациям о необходимости сотрудничать с Судом в выполнении им своих обязанностей.

Нидерланды надеются, что проект резолюции будет принят консенсусом и что он послужит делу еще большей поддержки Международного уголовного суда в борьбе с безнаказанностью и в его попытках призвать к ответу тех, кто совершает наиболее серьезные преступления.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас мы приступим к рассмотрению проекта резолюции A/65/L.13, озаглавленного «Доклад Международного уголовного суда». Прежде чем предоставить слово ораторам с объяснением мотивов голосования до голосования, позвольте напомнить делегациям, что объяснения мотивов голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-н Аджавин (Судан) (*говорит по-английски*): Моя делегация хотела бы воспользоваться этой возможностью и отмежеваться от проекта резолюции A/65/L.13 по докладу Международного уголовного суда (МУС) по следующим причинам.

Прежде всего, Судан не является участником Римского статута и поэтому я хотел бы напомнить этому органу о положениях Венской конвенции 1969 года о праве договоров, которая однозначно освобождает государства, которые не являются участниками международного договора, от необходимости соблюдения правовых обязательств по этому договору. Внимательно изучив шестой ежегодный доклад Международного уголовного суда, который охватывает период с 1 августа 2009 года по 31 июля 2010 года (A/65/313) и на который опирается предложенный проект резолюции, моя делегация была крайне разочарована содержащейся в этом докладе искаженной информацией в отношении моей страны.

Мы считаем, что эти необоснованные обвинения беспочвенны, не имеют прочного юридического обоснования и поэтому они должны рассматриваться как политически мотивированные. Как бы то ни было, именно пристрастность Международного уголовного суда и его политизация и двойные стандарты под видом отправления международного пра-

восудия заставили мою страну решительно отказаться от сотрудничества с Судом.

На передачу дела по Дарфуру Советом Безопасности Суду большое влияние оказали политические соображения некоторых стран, и оно не подкреплено правовыми соображениями. Совет Безопасности является политическим органом, и он будет вправе передавать дела любым международным юридическим институтам только тогда, когда он будет реформирован и его состав будет действительно отражать четыре части света на основе справедливого географического представительства, что предполагает предоставление Африке двух постоянных мест со всеми привилегиями, которыми обладает постоянный член.

Судан играл конструктивную роль в первоначальной разработке Римского статута, что в итоге привело к созданию Международного уголовного суда и принятию Римского статута в 1998 году. Поведение и практика Международного уголовного суда на сегодня противоречат принципам, целям и духу, с учетом которых создавался этот Суд. Надо напомнить, что на ранних этапах создания Суда моя страна выразила тревогу по поводу возможной политизации правовых вопросов Судом и высказала озабоченность, что взаимоотношения между Судом и Советом Безопасности, согласно статье 13(b) Римского статута, могут быть использованы и монополизированы некоторыми странами в качестве «тройного коня» для продвижения своих политических интересов с возможностью нарушения норм и обычаев международного права.

Сегодня наши предсказания, сделанные после первоначальной разработки того, что стало Римским статутом, оправдались. Избирательное правосудие и двойные стандарты, проявляемые Судом в отношении Африки, вызвали осуждение со стороны самого высокого политического органа ведущей региональной организации. Организация Исламская конференция, Лига арабских государств и Африканский союз приняли заявления и резолюции, осуждающие Суд и его Палату предварительного производства за выдачу так называемого «ордера на арест». В пункте 10 решения 245 (XIII) Ассамблеи Африканского союза четко и недвусмысленно заявлено, что государства-члены Африканского союза

«не будут сотрудничать во исполнение положений статьи 98 Римского статута Междуна-

родного уголовного суда касательно иммунитетов в отношении ареста и выдачи президента Судана Омара аль-Башира».

Создается впечатление, что Суд не является нейтральным учреждением в правовом плане и он крайне политизирован в своих действиях, что, в результате, также политизирует концепцию правосудия. Вне всякого сомнения, эта политизация концепции правосудия, в конечном счете, приведет к милитаризации международных отношений и попранию многосторонности, вместе с размыванием приверженности Уставу Организации Объединенных Наций и кардинальным принципам международного права.

Избрание в качестве мишени ряда глав африканских государств и других африканских должностных лиц, имеющих право на юрисдикционный иммунитет, является оскорблением суверенного равноправия африканских государств. Это оскорбление приведет к несправедливости и неправомерным преследованиям африканских должностных лиц и ограничит потенциал и компетенцию африканских государств действовать в качестве субъектов международного права, обладающих своей собственной международной правосубъектностью, что позволяет им вести иностранные дела и принимать участие в решении международных вопросов.

Крайне важно отметить, что Международный Суд, в некоторых случаях, подтверждал права дипломатического иммунитета как кардинальный принцип обычного международного права. Тем не менее Суд придерживается противоположной точки зрения на иммунитет глав государства, что является очевидным в прошлогоднем докладе Международного уголовного суда (A/64/356), в котором Суд заявил, что статус президента Республики Судан Его Превосходительства Омара Хасана Ахмеда аль-Башира «как главы государства, не являющегося участником Римского статута, не влияет на осуществление Судом своей юрисдикции» (п.15). Это заявление противоречит положениям пункта 1 статьи 98 Римского статута, которая гласит, что

«Суд не может обращаться с просьбой о предоставлении в распоряжение или с просьбой о помощи, которая требовала бы от запрашиваемого государства действий, противоречащих его обязательствам по международному праву в отношении государственного или диплома-

тического иммунитета лица или имущества другого государства, до тех пор, пока Суд не заручится сотрудничеством этого другого государства в вопросе отказа от иммунитета».

Суд также вопиющим образом проигнорировал суверенитет суданского государства, односторонне отказав президенту в иммунитете до согласия государства, как того требует статья 98 Римского статута.

Заявления Суда об осуществлении своей юрисдикции в отношении действующего главы государства без сотрудничества со стороны соответствующего государства ясно показывает чрезмерные и недобросовестные полномочия, возложенные на Прокурора Суда. Прокурор МУС сам стал законом и даже интерпретирует положения Римского статута так, как ему заблагорассудится, без должного учета норм и практики международного права, мира и безопасности.

Именно из-за этой безграничной власти своего Прокурора МУС рискует заменить правительственную тиранию судебским правлением.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора с объяснением мотивов голосования до голосования. Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/65/L.13. Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять проект резолюции A/65/L.13?

Проект резолюции A/65/L.13 принимается (резолюция 65/12).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена завершить рассмотрение пункта 73 повестки дня?

Решение принимается.

Программа работы

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я хотел бы проконсультироваться с делегациями в отношении продления работы Второго комитета. Позвольте мне напомнить делегациям, что на своем 2-м пленарном заседании 17 сентября 2010 года Генеральная Ассамблея одобрила рекомендацию Генерального комитета о том, чтобы Второй комитет завершил свою работу ко вторнику, 23 ноября 2010 года. Однако Председа-

тель Второго комитета уведомил Председателя Генеральной Ассамблеи, что Комитет не сможет завершить свою работу к сегодняшнему дню, 23 ноября 2010 года. Насколько я понимаю, Комитету потребуется проводить заседания до среды, 1 декабря 2010 года. В связи с этим могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна продлить работу Второго комитета до среды, 1 декабря 2010 года?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я хотел бы также сообщить делегатам о том, что рассмотрение пункта 117 повестки дня «Осуществление резолюций Организации Объединенных Наций» и пункта 118 повестки дня «Активизация работы Генеральной Ассамблеи», намеченное на вторник, 2 декабря 2010 года, переносится на понедельник, 6 декабря 2010 года.

Я хотел бы также напомнить делегатам о том, что им предлагается заполнить опросную анкету в контексте Обследования по вопросам конференционного обслуживания, проводимого Департаментом по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению в целях повышения качества оказываемых услуг. Обследование проводится до понедельника, 13 декабря 2010 года, и принять в нем участие можно будет через посредство ряда веб-сайтов Организации Объединенных Наций, включая веб-сайт Генеральной Ассамблеи. Более подробную информацию по этому вопросу можно найти в *Журнале* Организации Объединенных Наций.

Заседание закрывается в 12 ч. 50 м.